

**Структурно-семантическая классификация  
фразеологизмов русского языка  
(на материале словарей последних десятилетий)**

Мухебуллах Обайдуллах  
Университет г. Тампере  
Институт современных языков, преподавания и литературоведения  
Русский язык и культура  
Дипломная работа  
Май 2014

Tampereen yliopisto  
Venäjän kieli ja kulttuuri  
Kieli-, käännös- ja kirjallisuustieteiden yksikkö

MUHEBULLAH, OBAIDULLAH: Strukturno-semantičeskaya klassifikacija frazeologizmov ruskogo jazika (na materiale slovarei poslednih desjatiletij)

Pro gradu –tutkielma, 71 sivua + liitteet 11 sivua  
Toukokuu 2014

---

Venäjän kielen fraseologia, joka on venäjän kielitieteen erillinen tutkimusala, on tärkeä väline venäjän kielen ja kulttuurin syvälliseen ymmärtämiseen. Tässä tutkielmassa tarkastelen venäjän kielen uusien fraasien ominaisuuksia. Tutkimuksen tarkoituksena on kartoittaa uusien fraasien kielellisiä erityispiirteitä, minkä avulla vahvistuisi tutkimuksen hypoteesi: ”ihminen ja yhteiskunta ovat keskeisessä asemassa fraseologian jatkuvassa muutoksessa”.

Tutkimuksen teoreettisena pohjana ovat venäläisten tutkijoiden tunnetut fraseologiaa käsittelevät työt. Laaja teoreettinen osio alkaa katsauksella tutkimusalan historiaan. Pääpaino kohdistuu alan ongelmallisimpaan kohtaan, eli fraseologian ymmärtämiseen laajassa ja suppeassa merkityksessä. Lisäksi teoreettinen osuus käsittelee fraasien suhteita sanoihin, sanayhdistelmiin ja lauseisiin. Teoriaosio keskittyy myös fraasien typologioihin, joissa merkittävässä roolissa ovat fraasien kieliopilliset, morfologiset sekä syntaktiset ominaisuudet. Teoriaosuus päättyy fraasien roolien tarkasteluun joukkotiedotusvälineissä.

Tutkimusaineistona käytän 75:tä uutta fraasia, jotka olen poiminut kahdesta selittävästä sanakirjasta. Jakamalla fraasit temaattisiin ja tyyllisiin ryhmiin sekä tutkimalla niiden sanastollisia, kieliopillisia, morfologisia ja syntaktisia ominaisuuksia löysin monenlaisia yhtäläisyyksiä vanhojen ja uusien fraasien välillä.

Tutkimuksen empiirisestä osiosta käy ilmi, että suurin osa venäjän fraaseista liittyy tavalla tai toisella ihmiseen ja yhteiskuntaan. Yhteiskunnalliset muutokset ovat keskeisessä roolissa fraseologian kehityksessä. Tämän työni perusteella voi päätellä, että fraasien tutkiminen auttaa näkemään kielen erilaisia prosesseja uusista näkökulmista. Lisäksi perehtyminen kielen fraaseihin tieteellisin metodein voisi olla relevanttia kielen, kulttuurin ja yhteiskunnan ominaisuuksien ymmärtämisen kannalta.

Avainsanat: venäjä, fraasi, fraseologia, muutos, ihminen, kielitiede, typologia

## Оглавление

<b>Введение</b> .....	1
<b>1. Фразеология и фразеологизмы в русской лингвистической традиции</b> .....	8
1.1 История изучения фразеологии в России.....	8
1.2 Понятие фразеологии в современной русистике: широкое и узкое.....	12
<b>2. Фразеологизм в системе языка</b> .....	16
2.1 Соотношение фразеологизма и слова.....	16
2.2 Соотношение фразеологизма и словосочетания.....	18
2.3 Соотношение фразеологизма и предложения.....	19
<b>3. Типология фразеологизмов</b> .....	22
3.1 Морфолого-грамматическая типология фразеологизмов.....	22
3.2 Структурно-синтаксическая типология фразеологизмов.....	24
<b>4. Фразеология в языке современных СМИ</b> .....	28
4.1 Роль и функции фразеологизмов в СМИ.....	28
4.2 Способы использования и трансформации фразеологизмов.....	30
4.3 Узуральность фразеологизмов.....	32
4.4 Сферы использования фразеологизмов.....	33
<b>5. Анализ эмпирического материала</b> .....	37
5.1 Идеографическая классификация.....	37
5.1.1. Общие принципы идеографии.....	37
5.1.2. Синописис новейшей фразеологии.....	41
5.2 Стилистическая характеристика фразеологизмов.....	48
<b>6. Структурно-семантическая классификация новой фразеологии</b> .....	56
6.1 Морфолого-грамматический анализ новых фразеологизмов.....	56
6.2 Структурно-синтаксический анализ эмпирического материала.....	60
<b>Заключение</b> .....	64
<b>Библиография</b> .....	69
<b>Приложение</b> .....	72

## **Введение**

В любом языке помимо слов существуют устойчивые сочетания слов. Данные словосочетания – фразеологизмы, состоящие из двух или более компонентов, воспроизводятся в речи подобно слову. Для фиксации, объяснения специфики таких языковых единиц существует фразеология – наука, изучающая фразеологизмы. Фразеология является отражением многовекового опыта трудовой и духовной деятельности народа, его истории, нравственных ценностей, а также религиозных воззрений. (Алефиренко 2009: 6). Итак, фразеология является языковой универсалией; нет таких языков, где не было бы фразеологического фонда. В каждом языке фразеология специфична, что объясняется свойствами языковой системы (лексический, грамматический, синтаксический, стилистический уровни), но не менее важны и экстралингвистические факторы. Национальная обусловленность фразеологии обычно базируется на следующих принципах: 1. значение фразеологизма, 2. грамматическая структура: 3. Состав фразеологизма (лексическое наполнение), 4. особенности употребления фразеологизма.

Функции фразеологизмов в языке и речи разносторонни. Использование устойчивых словосочетаний-фразеологизмов часто является незаменимым способом для говорящего обогатить языковые регистры, речевую практику и сделать общение эмоциональнее, выразительнее, красочнее. Разумеется, использование фразеологических оборотов широко распространено в литературе, а также средствах массовой информации. Согласно В.Г. Костомарову, развившему идеи Г.О. Винокура о специфике языка газеты, для газетно-журнального стиля характерно сочетание стандарта и экспрессии. Фразеологизмы отвечают обеим функциям: с одной стороны, в газете есть уже старшие политические фразеологизмы, с другой – журналисты стремятся создавать новые или модифицировать старые фразеологизмы с целью обновления языка статьи, привлечения внимания читателя к проблеме благодаря необычным, ярким, нестандартным языковым средствам выражения.

Несмотря на многочисленные работы исследователей, в данном разделе языкознания остается и по сей день много нерешенных вопросов. Наша дипломная работа преследует задачу представить часть их, теоретически обосновав, для решения главной цели: обобщить, систематизировать, классифицировать собранный из новейших словарей материал, для того чтобы показать языковые механизмы их функционирования в современном масс-медийном пространстве, раскрыть их идеографическую, семантическую, грамматическую структуру.

### **Цели и задачи**

Изучение фразеологии многоаспектно. Современные исследования фразеологии касаются разных ее областей: семантика фразеологических оборотов, грамматика, синтаксис, специфика заимствования из других языков, степени вариативности и многие другие.

Характер и функционирование языка могут в большей или меньшей степени обуславливаться социальной структурой языка. Изучение взаимосвязи общества и языка уже давно является одним из ведущих приоритетов в российской лингвистике. Особенно активно стал разрабатываться и аргументироваться данный тезис после революции 1917 г. Самым важным компонентом социологической лингвистики, основные идеи которой заложил Е.Д. Поливанов, является теория языковой эволюции. Е.Д. Поливанов отмечает, что социальные факторы влияют на лексику, фонетику, синтаксис, морфологию и другие уровни структуры языка неодинаково. Именно фразеология и лексика наиболее подвержены влиянию такого рода. (Крысин, 2004:310-312.)

Цель настоящей работы – проверить выдвинутую исследователями гипотезу о том, что именно человек и человеческая деятельность находятся в центре изменений в русском языке в постсоветское время (Земская Е.А., Крысин Л.П., Шапошников В.Н., Валгина Н.С., Костомаров В.Г. и др.). В частности, эта идея стала одной из ведущих в работах российских лингвистов в 1980-е годы, когда после периода

структурализма произошел поворот к антропологической лингвистике. Уже в 1980-е годы Земская, изучая активные процессы в русском словообразовании, провозгласила: «герой современного словообразования – человек» (Земская 1996: 103). К аналогичным выводам пришли и лексикологи, изучавшие пополнение лексики русского языка в последние десятилетия. Разрушение стереотипов советских времен, отказ от тоталитарного режима, и вообще специфика нынешней жизни русского общества влияют на язык. В современном русском языке интенсивно используются единицы, находящиеся на периферии литературного языка либо вообще за его пределами. В частности, жаргоны стали использовать в тех областях коммуникации, которые раньше относились исключительно к литературному языку. (там же: 90-91.)

Однако в сфере фразеологии такие исследования единичны, представлены скорее именами московской и казанской филологических школ (напр.: Крысин Л.П., Солодуб Ю.П., Николаева Т.М., Николаев Г.А. и др.), также мотивирующих связь развития фразеологии в новейший период общественными трансформациями. Это и является гипотезой настоящей работы – показать семантическую, грамматическую и тематическую группировку современных фразеологизмов, формирующих вокруг концепта «человек и его деятельность».

Научную новизну данной работы мы видим, во-первых, в тематической (идеографической) систематизации закрепленного в словарях фразеологического материала (таких попыток, по нашим наблюдениям, к данному материалу еще не предпринималось), во-вторых, в стилистической унификации новейшей фразеологии, в стремлении предложить свои стилистические пометы или скорректировать предложенные авторами словарей.

Задачи данной дипломной работы:

1. Систематизировать собранный фразеологический материал, зафиксированный в словарях и отражающий проникновение фразеологических единиц в СМИ;
2. рассмотреть структурно-типологическую характеристику новейших фразеологизмов русского языка с целью выявления доминантных моделей, частности их использования;
3. сделать идеографическую и стилистическую классификацию новых фразеологизмов с целью подтверждения или опровержения выдвинутой гипотезы.

### **Материал**

Основными теоретическими источниками нашей дипломной работы являются работы известных российских лингвистов: Шанский Н.М., Телия В.Н., Николенко Л.В., Крысин Л.П., Земская Е.А., Алефиренко Н.Ф., Баранов А.Н., Виноградов В.В. и другие, которые предложили теоретические модели фразеологии и рассмотрели фразеологизмы на широком языковом, культурном, дискурсивном поле.

В качестве эмпирического материала мы используем фразеологизмы, попавшие в толковые словари. Фразеологизмы мы выбирали методом сплошной выборки из двух наиболее полных словарей последнего времени, описывающих пополнение русского языка: «Толковый словарь русского языка начала 21 века» (Скляревская 2006) и «Новые слова и значения. Словарь-справочник. Первый том» (Буцева 2009). В этих словарях зафиксированы те фразеологизмы, которые или еще не вошли в состав общенациональных (больших толковых) словарей (типа неоконченного словаря БАС-2, выходящий сейчас «Большой академический словарь русского языка» под ред. А.С. Герда, «Большой толковый словарь русского языка» под ред. Кузнецова С.А.) и были собраны составителями из различных печатных СМИ. Именно эта новейшая фразеология и привлекла наше исследовательское внимание. Объем собранного материала – 75 фразеологизмов. Несмотря на такой довольно ограниченный объем, мы постарались классифицировать его по многим параметрам, чтобы показать живые языковые механизмы функционирования фразеологизмов в русском языке.

## **Методы**

В работе мы используем следующие методы:

1. метод фразеологического описания – анализ соотношенности фразеологизмов с грамматическими классами слов (знаменательными, служебными, модальными словами и междометиями), дающий возможность выделить группы фразеологизмов (субстантивные, адъективные, адвербиальные, глагольные, междометные, модальные и служебные фразеологизмы),
2. метод грамматического анализа служит для квалификации грамматической структуры фразеологизмов, обнаружения их морфологических и синтаксических особенностей;
3. метод фразеологической идентификации и анализ словарных дефиниций позволяет устанавливать постоянные и переменные компоненты в составе фразеологизма, устанавливать ядерные и периферийные семы в семантической структуре фразеологизма;
4. структурно-типологический метод базируется на отыскании базисного, типического в наблюдаемых явлениях и возможности их сопоставления и отнесения к одному кластеру;
5. метод структурно-семантического анализа – обоснование фразеологической подсистемы, зафиксированной в словарях и выделенной нами, как совокупности взаимосвязанных друг с другом смысловых компонентов.

В качестве вспомогательных методов используются:

6. статистический – математический подсчет языковых единиц;
7. индуктивный – выводы извлекаются из конкретного материала, так что теоретические модели подтверждаются приведенными языковыми данными.



## **Структура работы**

Работа состоит из шести глав. Первая глава является небольшим теоретическим обзором русской фразеологии. Сначала мы дадим определение фразеологии, после чего рассмотрим основные этапы истории ее изучения. Также в первой главе работы мы обсудим проблему широкого и узкого понимания фразеологизма и фразеологии как науки.

Во второй главе работы мы обсудим сложный, дискутируемый уже многие десятилетия и до сих пор не нашедший однозначного решения в теории фразеологии вопрос об основных критериях взаимодействия фразеологических оборотов со словом, словосочетанием и предложением, а также нахождения их отличий.

В третьей главе данной работы мы теоретически рассмотрим морфолого-грамматическую и структурно-синтаксическую типологии фразеологизмов, чтобы вернуться к ней в главе 6 с использованием конкретного материала и показать ведущие модели формирования фразеологии в средствах массовой информации в наши дни.

Так как новые фразеологизмы фиксируются в словарях на базе картотек (бумажных, традиционных, и компьютерных), которые содержат выписки или выдержки из СМИ, мы посвятили четвертую главу обсуждению фразеологии в языке современных СМИ. В данной главе основное внимание сосредоточено на следующих вопросах: роль и функции фразеологизмов в СМИ; способы использования и трансформации фразеологизмов; степень узуальности, а также сферы использования фразеологических оборотов.

В пятой главе работы мы поговорим об общих принципах идеографической классификации фразеологизмов, а затем сделаем такую классификацию новых фразеологизмов. Таких классификаций, по нашему наблюдению, еще не было проведено. В этой же главе мы обсудим стилистическую характеристику

фразеологизмов и предложим свою стилистическую классификацию фразеологизмов, содержащихся в обоих словарях. Цель такой классификации – уточнение предложенных стилистических квалификаций, так как, по нашему мнению, в исследованных словарях они проведены недостаточно.

В шестой главе работы мы выявим частотные модели и грамматические разряды слов, участвующих в построении фразеологизмов с целью сравнения с уже существующими работами в этой области и заключения о доминировании тех или иных моделей.

В заключение мы подведем общие итоги, прокомментируем полученные результаты исследования и предложим дальнейшие пути исследования материала.

# **1. Фразеология и фразеологизмы в русской лингвистической традиции**

Термин *фразеология* (от греческих слов *phrasis* и *logos*, которые означают "выражение" и "слово, учение" соответственно) в русском языке используется как в качестве названия раздела языкознания, так и в качестве обозначения совокупности устойчивых идиоматических выражений. (Крысин 2009:167; Алефиренко 2009: 6) Центральное понятие фразеологии – фразеологический оборот (ФО): «фразеологическим оборотом, или фразеологизмом, называются семантически неделимые словосочетания, которым свойственно постоянство особого целостного значения, компонентного состава, грамматических категорий и определенной оценочности». (Фомина 2002: 7).

Иначе говоря, фразеология – наука, изучающая фразеологизмы, которые представляют собой устойчивые словосочетания из двух или более компонентов.

## **1.1 История изучения фразеологии в России**

В русском языке фразеологизмы фиксируются и описываются в словарях уже длительное время, так что можно говорить о традиционном интересе советских и российских лингвистов к этому языковому феномену. Еще с конца 18-го века в толковых словарях и специальных сборниках устойчивые сочетания существовали как афоризмы, идиомы, пословицы и поговорки. Уже в руководстве к словарю русского литературного языка, составленном М. В. Ломоносовым, было указано, что в него должны войти «фразесы», «идеоматизмы», «речения», то есть иными

словами – устойчивые обороты и выражения. Однако фразеологию как самостоятельную науку в России стали изучать относительно недавно. До середины 20-го века изучение фразеологии в России не было систематизированным, но, в первую очередь благодаря работам В.В. Виноградова, стало привлекать повышенное внимание специалистов. Он является основоположником изучения фразеологии как новой лингвистической дисциплины; с появлением работ Виноградова фразеология становится стремительно развивающимся разделом русистики. Виноградов развивал основные идеи известного швейцарского специалиста в области стилистики Шарля Балли (1865-1947) и разработал классификацию фразеологизмов русского языка с точки зрения их семантической слитности. Однако особый статус этих единиц в языке, разные подходы к их классификации, составу, структуре вызывают споры, дискуссии среди лингвистов, так что в этой сфере языкознания до сих пор существует много нерешенных проблем и противоречий. (Алефиренко 2009: 9-10.)

Помимо Виноградова, важный вклад в историю изучения русской фразеологии внесли, например, Е.Д. Поливанов, Н.М. Шанский, В.Л. Архангельский, А.В. Кунин, В.М. Мокиенко, В.П. Жуков, А.Г. Назарян, Р.Н. Попов, Л.И. Ройзензон, А.И. Смирницкий, В.И. Чернышев, В.Н. Телия и многие другие. Все выше упомянутые исследователи существенно обогатили представление о границах и типах русской фразеологии. (Телия 1996: 11-12.)

Как писал Ю.Р. Гепнер, среди лингвистов нет единого мнения о предмете фразеологии, являющейся разделом науки о языке. Тем не менее принято считать, что фразеологизм – понятие, обозначающее устойчивые словосочетания. (Бабкин 1964:57).

Большинство исследователей считает, что *классическим* периодом в изучении фразеологии стало выделение объекта фразеологии как самостоятельной лингвистической дисциплины, и ограничение фразем от слов и словосочетаний. Действительно, задача (и теоретически, и практически) не самая простая, и

противоречия в интерпретации переходных явлений (фразеологизм и слово, фразеологизм и устойчивое сочетание) существуют по сей день. О некоторых данных противоречиях, особенно применительно нашему материалу, мы будем говорить подробнее.

Фразеология активно изучается не только в России, но и в ряде зарубежных лингвистик, причем на некоторые национальные школы фразеологии, особенно в славянских странах, сильное влияние оказали идеи именно акад. Виноградова. Теория В.В. Виноградова о «невыводимости» значения целого из значений составляющих сочетание слов нашла отражение во многих теоретических работах, связанных с изучением фразеологии. Проблематика системного описания вариантности, полисемии, антонимии и омонимии разрабатывается в книгах А.И. Молоткова, А.М. Чепасовой и т.д. В.В. Виноградов также ввел в формирующуюся науку понятие связанности значения. Позже в работе мы познакомимся подробнее с постулатами концепции фразеологии В.В. Виноградова.

В последние десятилетия появляются новые попытки классификации фразеологии на базе структуралистских идей, машинного перевода и когнитивной семантики в модели «смысл  $\Leftrightarrow$  текст». Необходимо упомянуть работы И.А. Мельчука, посвященные проблеме устойчивости и идиоматичности словосочетаний, в которой автор пытается найти формальные критерии релевантных для фразеологизма признаков. Предсказуемость элементов в определенном порядке относительно одного из элементов понимается в рамках этой модели как устойчивость. Например, во фразеологизме **бить баклуши** устойчивость относительно элемента *баклуши* равна 100%, а устойчивость относительно элемента *бить* равна нулю. Этот подход оказался весьма продуктивным подходом в изучении и развитии фразеологии, и, по мнению некоторых исследователей, в компьютерных системах перевода или хранения стало возможным вести поиск по нескольким элементам. Например, во фразеологизме **выносить сор из избы** комбинация *выносить сор* с достаточной предсказуемостью наводит на элемент *сор*. (Телия1996:19-20.)

Итак, в шестидесятые годы 20 века начались поиски новых критериев или признаков фразеологичности. Теперь основная проблема заключалась в приложении структурных методов к описанию единиц с фразеологическим составом. До этого времени историю изучения русской фразеологии было принято называть *классическим* периодом, и с 1960-х годов – *постклассическим*. Во время *классического* периода многие кардинальные проблемы фразеологии были поставлены и успешно решены. В постклассическом периоде дискуссии ведутся, в основном, об освоении новых методов исследования (как правило, лингвистических), процедур описания и моделирования, изучения предсказуемости появления фразеологических единиц. (Телия 1996:21.)

Фразеология постоянно пополняется вместе с развитием русского языка. Кратко упомянем некоторые языковые сферы происхождения русских фразеологизмов и их проникновения в литературную речь.

Фразеологические обороты русского языка весьма разнообразны по своему происхождению, и большая часть их является исконно русскими, они возникли в самом русском языке: **в чем мать родила, гол как сокол, брать за живое** и многие другие. Некоторая часть исконно русских фразеологизмов пришла из профессиональной речи: **задавать тон** (музыкальное искусство), **дать задний ход** (транспорт) и др. Некоторые фразеологизмы родились на почве диалектной или жаргонной речи: **тянуть ляжку, пиковое положение** и др. Значительная часть исконно русских фразеологизмов вошла в общее употребление из Библии: например, о чересчур строгом экзамене говорится – **избиение младенцев**. Это выражение первоначально имело буквальный смысл (избиение младенцев в Вифлееме). Также часть фразеологизмов существует благодаря античной мифологии: **дамоклов меч**. В русском языке есть фразеологизмы, которые пришли из других языков, например, фразеологизм **быть**

**не в своей тарелке** пришел из французского языка, благодаря неточному переводу фразы *ne pas être son assiette*. Слово *assiette* было понято только в прямом значении – 'тарелка', хотя оно имеет переносные значения, в частности: 'состояние', 'положение', 'настроение'. (Крысин 2009:171-173.) Проникновение калькированных фразеологизмов (преимущественно из английского) в последнее время в средствах массовой информации резко возросло, однако словари не успевают фиксировать новейшую фразеологию, так как, с одной стороны, словари готовятся достаточно длительное время и выходят нечасто, с другой – часть новейшей фразеологии является фразами-однодневками.

Разумеется, говорящие на русском языке чаще всего не задумываются о происхождении фразеологизмов и могут не знать и даже не догадываться об истинных мотивах, источниках того или иного фразеологизма.

## **1.2 Понятие фразеологии в современной русистике: широкое и узкое**

Основная проблема изучения фразеологических единиц начинается с самого понятия фразеологии – ее объекта и объема. Уже на протяжении многих лет ведутся оживленные дискуссии о фразеологии и ее границах: у фразеологии все-таки должны быть свои границы и ее нельзя расширять до бесконечности. Сочетание слов **круглая земля** обычно воспроизводится в речи, а не создается заново; в то же время вряд ли можно сказать и быть понятым (в ситуации узуса) при фразах **квадратная земля** или **зеленое солнце**. Фразеологизм, часто называемый фразеологической единицей (далее ФЕ), является семантически несвободным сочетанием слов и используется в речи как нечто целое с точки зрения лексико-грамматического состава и смыслового содержания. Относительно объема понятия фразеологии среди лингвистов до сих пор нет единого мнения. (Алефиренко 2009:13-16.) Объем фразеологии в работах специалистов часто зависит от классификационных признаков языкового материала. Представим мнения некоторых лингвистов по поводу объема фразеологии.

Существует немало классификаций фразеологических оборотов, которые могут базироваться на семантических, морфологических, синтаксических и прочих основаниях. В связи со сложностью материала создаются и смешанные классификации. Так, например, А.Н. Баранов выделяет пять основных типов фразеологизмов: идиомы (*ишика на ровном месте*), коллокации (*зло берет*), пословицы (*тише едешь дальше будешь*), грамматические фразеологизмы (*во что бы то ни стало*) и синтаксические фразеологизмы (*вор и в Африке вор*). (Баранов 2008:67.) Данная классификация относится, несомненно, к широкому понятию фразеологии, так как в нее входят пословицы, которые в свою очередь в большинстве работ относятся к паремиям.

Широким объемом фразеологии можно именовать все то, что воспроизводится в готовом виде и не является словом. Независимо от характерологических признаков, все устойчивые сочетания слов можно отнести к фразеологизмам. Еще в ранних работах В.В. Виноградова было сказано именно о таком объеме. В школе В.Н. Телия выделяют шесть классов фразеологизмов: идиомы, фразеологические сочетания, паремии, речевые штампы, клише и крылатые выражения. (Телия 1996:58-59.) Здесь также понятие фразеологии достаточно широкое, и увидеть, где именно проходят границы между тем или иным устойчивым сочетанием, не всегда просто. В классификации Телия, как и в классификации Баранова во фразеологию входят паремии.

Разумеется, одна из главных проблем – это построение такой классификации, которая помогла бы отличать фразеологизмы от нефразеологизмов. К классу фразеологизмов русского языка можно отнести все сочетания слов, имеющих три основных параметра:

1. словосочетание принадлежит к номинативному инвентарю языка,
2. у словосочетания есть признак полной или частичной идиоматичности,



3. свойство устойчивости, которое проявляется в абсолютной или относительной воспроизводимости словосочетаний. (Телия 1996:56.)

Прокомментируем эти параметры.

1. В отличие от слова, фразеологическая единица обладает расчлененной структурой, иными словами, состоит из двух или более компонентов, и каждый компонент имеет свое ударение и грамматическую оформленность. Так, например, фразеологизм **выносить сор из избы** – *разглашать ссоры, дрязги, происходящие между близкими людьми* имеет три словесных ударения и построен по той же модели, что и свободное словосочетание (например, *выносить мебель из комнаты*): глагол + существительное в винительном падеже + существительное в родительном падеже с предлогом *из*. (Крысин 2009:168.)

2. Семантическая цельность означает невыводимость значения фразеологизма из значения составляющих его слов. Например, фразеологический оборот **стреляный воробей** не имеет никакого отношения к воробью, так обычно говорят про очень опытного человека. (Крысин 2009: 168.) Фразеологизмы используются в языке как метафорический, образный способ названия разных явлений действительности, для характеристики предметов, свойств, действий. Например, фразеологизм **птица высокого полета** обозначает *знаменитость*, а **закрывать глаза на что-либо** значит *нарочно не замечать*. (Крысин 2009:167-169.)

3. По мнению большинства лингвистов, основным признаком фразеологического оборота является воспроизводимость. Этот признак отграничивает фразеологизм от свободного сочетания слов, но одновременно сближает со словом. (Шанский 1972:170.)

Рубежом, разделяющим "широкое" и "узкое" понимание фразеологии, является включение в состав фразеологии фразеологических выражений. Фразеологические выражения значительно отличаются от классических оборотов. У фразеологических выражений такая же семантическая структура и синтаксические связи слов, как и у свободных сочетаний слов. Общее у фразеологических выражений и у бесспорных фразеологизмов то, что они воспроизводимы и извлекаемы из памяти как готовые единицы, у которых постоянный состав и значение. Иными словами, именно это отличает фразеологические выражения от свободных сочетаний слов, которые говорящими производятся в процессе общения. Фразеологические выражения являются членимыми и состоят полностью из слов со свободными значениями. Например, **ходить в потемках** или **заблудиться в трех соснах**. Поэтому многие ученые не относят фразеологические выражения к фразеологизмам. (Алефиренко 2009: 36-37). Таким образом, фразеология в узком понимании – это далеко не любые сочетания слов, а лишь те устойчивые словосочетания, которые эквивалентны слову.

## 2. Фразеологизм в системе языка

### 2.1 Соотношение фразеологизма и слова

Слова – структурная часть фразеологизма; проблема между словом и фразеологизмом заключается в том, что слово может использоваться в комбинации с предлогом в устоявшейся форме и поэтому напоминать фразеологизм, обладая также несвободным значением. Кроме того, взаимодействие слова и фразеологизма можно рассматривать по следующим параметрам:

- слово входит в состав фразеологизма
- количество фразеологизмов с определенным словом
- встречаемость конкретного слова в составе разных фразеологизмов

У слов может существовать *фразеологическая продуктивность* (далее ФП), благодаря которой можно понять, насколько велики фразеологические способности слова. У некоторых слов может быть *нулевая* ФП. Определяющим фактором является особенность семантической структуры слова, а также его место в составе лексико-семантической группы. Важную роль во взаимодействии слова с фразеологизмом играют культурологические и прагматические свойства слова. Культурологические свойства слова характеризуются связями слова с реалиями экстралингвистического мира, в котором живет тот или иной носитель лингвокультуры, а также с внутренним миром человека. Например, значимость слова *дорога* в русском лингвокультурном сознании обусловила его вхождение в состав многих фразеологизмов. Например, **с дороги** – *сразу после поездки или во время пути*; этот пример ярко демонстрирует подвижность связи между фразеологизмом и словом – грамматически этот комплекс можно признать именем существительным с предлогом *с*, приобретшим устойчивое, вторично-номинативное значение. (Алефиренко 2009: 79-80.)

Прагматические свойства слова показывают способность слова быть средством того или иного воздействия, например, вызвать какую-либо эмоциональную, психическую, речевую реакцию, характеризовать особенности поведения. Во взаимодействии слова с фразеологизмом прагматические свойства слова являются крайне важными. Например, имя прилагательное *маменькин* используется часто, когда речь идет о детях. Оно вызывает образ избалованного ребенка. Благодаря прагматическим свойствам данного прилагательного, в русском языке существуют такие фразеологизмы, как **маменькин сынок** и **маменькина дочка**. В современном русском языке данные фразеологизмы могут быть использованы даже тогда, когда речь идет о молодых людях или девушках, которые являются избалованными и избалованными. (Алефиренко 2009: 79-81.)

У таких слов, как *зубы, нос, ноги, руки, око* достаточно высокая ФП. (Алефиренко 2009: 84). Действительно, существует огромное количество фразеологизмов, связанных именно с вышеперечисленными частями тела человека. Также существует много фразеологизмов со словом *голова*, например, **ветер в голове** – *ненадежный человек* или **вылетело из головы** – *забыл* и т.д.

Во взаимодействии слова с фразеологизмом важны смысловые связи. Однако сознание человека может отражать свойства и признаки в языке реалий как объективные, так и субъективные приписываемые либо возникающие по ассоциации. Совокупность смысловых признаков (сем) составляет ассоциативную сетку значения слова. Например, для слова *заяц* семами являются *трусливость* и *предмет охоты*, для слова *курица* семами будут *безволие* и *пугливость*. *Белый* ассоциируется во многих лингвокультурах (и в русской в том числе) с чем-то положительным, а *черный* – с отрицательным. (Алефиренко 2009: 79-81.) Как оказалось, не все слова в языке обладают одинаковым фразеологическим потенциалом; часто эти языковые потенции зависят от множества факторов: языковых, культурных, религиозных, мифологических, культурно-исторических и т.д. Упомянем здесь только некоторые слова с сильными фразеологическими ассоциациями (потенциями), например, *черт, душа, свинья, небо, камень* и т.д.

## 2.2 Соотношение фразеологизма и словосочетания

Характер взаимоотношения фразеологизмов и словосочетаний определяется *фразеологизацией* (образование фразеологизма) двух типов. Первый тип – это возникновение фразеологизмов из свободных словосочетаний, которые обычно соединяются подчинительной связью (два или более знаменательных слова). Например, первый тип – **дорого заплатить за что** – *многим пожертвовать, многим заплатиться* или **кисейная барышня** – *изнеженный, не приспособленный к жизни человек*; в этом типе слова выступают в языке как автономные единицы и соединены подчинительно. Второй тип – возникновение фразеологизмов из сочетаний слов, в которых компоненты связаны сочинительной связью, например: **с бору да по сосенке** – *откуда попало, без разбору* (о случайном подборе, составе людей) или **денно и ночью** – *все время, постоянно, круглые сутки*. В эту же группу входит фразеологизация сочетаний служебных и знаменательных слов, например, **ни бельмеса** – *совсем не понимать, не знать* или **с иголочки** – *новый и хорошо сшитый* (об одежде), *новенький, только что сделанный*. Формальная структура не изменяется, но семантическая подвергается переосмыслению, то есть основной акцент делается на семантических механизмах фразеологизма. Основой самого распространенного способа образования фразеологизмов является взаимодействие минимальных семантических элементов. Например, фразеологизм **плыть по течению** может быть как свободным сочетанием, так и фразеологизмом, который значит *поступать так, как вынуждают обстоятельства*. Сутью такого взаимодействия является переосмысление, которое приводит к появлению метафор и метонимий. При дальнейшем развитии переосмыслении метафорического или метонимического характера словосочетаний они могут преобразовываться в более сложные единицы – фразеологизмы. Такой тип образования фразеологизмов уже давно привлекает внимание ученых, но задача разграничения процессов метафоризации и фразеологизации не так проста ни в теоретической, ни в практической (словари, методика преподавания) лингвистике. Метафоризация во

фразеологии, как правило, понимается достаточно широко, без разграничения метафорических и метонимических переосмыслений. Благодаря этому неразграничению, такие фразеологизмы, как **в рот (кому), капли в рот не брать** и **разинуть рот, бумагу марать** попадают в один разряд, хотя вторые являются фразеологизмами метонимического, а не метафорического происхождения. (Алефиренко 2009: 153-155.) Как мы видим, во взаимодействии фразеологизма со словосочетанием семантические факторы являются важными.

### 2.3 Соотношение фразеологизма и предложения

Далее мы рассмотрим, пожалуй, самое проблематичное для фразеологии взаимодействие – фразеологизма с предложением.

Взаимодействие фразеологизма с предложением является весьма важным по двум причинам. Во-первых, данное взаимодействие усиливает коммуникативную экспрессию русской речи, а во-вторых, в результате взаимодействия образуются предикативные фразеологизмы, то есть устойчивые фразы. Например, **дело мастера боится** – *кто-л. обладает незаурядными способностями* или **вожжа под хвост попала** – *кто-л. находится в неуравновешенном состоянии*. Выше приведенные примеры показывают, как двусоставные предложения могут становиться фразеологизмами, но также и односоставное предложение может быть фразеологизмом, например, **не к ночи будет сказано** – *не время упоминать о ком-л. или о чем-л.* (Алефиренко 2009: 192.)

В сложноподчиненных предложениях придаточные части могут становиться фразеологизмами, например, **хоть кол на голове теши кому** – *что ни делай, что ни говори* (нежелание сделать что-л.). Еще чаще фразеологизации могут подвергаться сравнительные придаточные предложения, например, **как будто с неба свалился** – *неожиданно появился, не понимает того, что понятно всем.* (Алефиренко 2009: там же.)

В процессе фразеологизации предикативных образований формируется семантическая структура предикативного фразеологизма. Если учитывать косвенно-производный характер предикативного фразеологизма, то необходимо отметить, что важнейшим моментом образования самого фразеологизма является взаимодействие лексической и синтаксической семантики фразеомообразовательных слов. Конструктивная роль данных взаимодействий состоит в том, что они обуславливают преобразование главных синтаксических значений свободносинтаксического прототипа модальности и предикативности фразеологизма с определенными объектами реальной действительности. Когда речь идет о взаимодействии фразеологизма с предложением, семантические изменения категорий предикативности сопровождают процессы номинализации предложения. Иными словами, коммуникативная сущность предложения превращается в номинативную. Характер данных преобразований обуславливается либо преобразованием предложения в словосочетание, либо перерождением предложения в предикативную форму. (Алефиренко 2009: 193-194.)

Существует две точки зрения на номинализацию предложения, когда оно преобразовывается в словосочетание. Предикативность исчезает полностью, или в другом случае возникает полупредикативность. По мнению П.В. Чеснокова, в любом переходе от предложения к словосочетанию существует утрата модального и предикативного отношений, а также сохранение предыдущего объектного отношения. М.Д. Потапова считает, что при данном переходе абстрактные связи, составляющие сущность самой предикативности, на языковом уровне остаются, но выражаются в иной форме. Такая предикативность, выраженная с помощью причастных и деепричастных оборотов, называется *латентной*, или *скрытой*. (Алефиренко 2009: 194.)

Трансформация семантического содержания предикативности изучена недостаточно. По мнению З.Д. Поповой, существенными для понимания предикативного образования фразеологизмов являются положение субъекта (активное или пассивное) и релятивность (отношение предиката к субъекту). В отличие от З.Д. Поповой, Н.Ф. Алефиренко считает, что

конкретность/абстрактность является исходным пунктом преобразования предложения в предикативный фразеологизм. Например, выражение *мама моет раму* имеет прямое, номинативное значение и фразеологизм **рука руку моет** переносное, узуально закрепленное, хотя в речи можно его встретить и в прямом значении. (Алефиренко 2009: 194-195.) Итак, сложность соотношения первичной и вторичной предикативности и диктует различие в интерпретации феномена тем или иным ученым. Предикативность считается первичной, когда она определяется именно функцией глагола в предложении (во многих индоевропейских языках), в других частях речи она выступает как подсобное средство, то есть как их вторичная функция. Предикативность теряет привычную связь подлежащего и сказуемого и возникает вторичная предикативность, которую без глагола порой сложно понять.



### 3. Типология фразеологизмов

В данной главе мы сосредоточим внимание на лексике, грамматике, морфологии и синтаксисе фразеологических оборотов, потому что эти аспекты будут важны для нашей дальнейшей работы в процессе интерпретации эмпирического материала.

#### 3.1 Морфолого-грамматическая типология фразеологизмов

Фразеологизмы русского языка в зависимости от ведущего компонента и выражаемого им значения принято делить на семь морфологических классов: именные, глагольные, адъективные, адвербиальные (наречные), глагольно-пропозициональные, модальные и междометные. (Николенко 2005: 119-120).

В группу именных (субстантивных) входят фразеологизмы, обладающие категориальной семой предметности и служащие наименованиями:

- а) лиц (**козел отпущения**)
- б) предметов (конкретных – **читальный зал**, отвлеченных – **частная собственность**)
- в) групп лиц (**рабочие руки**)

Группу глагольных составляют фразеологизмы, обозначающие процессуальный признак и называющие:

- а) действия человека (как правило, поведение – **заметать следы**)
- б) интеллектуальную деятельность (**ломать голову**)
- в) речевую деятельность (**чесать язык**)
- г) отношение к кому-л., чему-л. (**иметь зуб**)
- д) состояние (**рвать на себе волосы**)

Группа адъективных фразеологизмов состоит из единиц, служащих качественной характеристикой:

- а) лица (**мало каши ел**)
- б) предмета (**пальчики оближешь**)

К группе адвербиальных (наречных) относятся фразеологизмы, включающие следующие разряды:

- а) характеристика действия (**в поте лица**)
- б) обозначение количества или меры (**капля в море**)
- в) характеристику степени (**до мозга костей**)
- г) обозначение места (**рукой подать**)
- д) обозначение времени (**с минуты на минуту**)
- е) обозначение причины (**с пьяных глаз**)
- ж) обозначение цели (**для отвода глаз**)

В группу глагольно-пропозициональных фразеологизмов, соотносящихся с категорией состояния, входят единицы, обозначающие различные состояния лица (эмоциональные или физические). Данные фразеологизмы также указывают на возможность/невозможность выполнения определенного действия (**не по себе, кусок в горло не идет, ум за разум заходит**). К этой же группе относится ряд фразеологизмов, которые эмоционально характеризуют состояние внешней среды (**хоть топор вешай**).

Группу междометных фразеологизмов составляют единицы, служащие для выражения чувств и волевых побуждений (**Увы и ах!, Ну и ну!**)

Последняя группа – модальные фразеологизмы, включает в себя единицы, обозначающие отношение говорящего к объекту речи, например, **на первый взгляд**. (Николенко 2005: 119-120). В ниже размещенной таблице представлены морфолого-грамматические классы фразеологизмов.

Таблица 1.

<i>Морфолого-грамматические типы фразеологизмов</i>						
<b>Имен.</b>	<b>Глаг.</b>	<b>Адъек.</b>	<b>Адвер.</b>	<b>Гл.-проп.</b>	<b>Межд.</b>	<b>Модал.</b>
Лица	Действия человека	Хар-ка лица, предмета	Действие	Состояние лица	Чувства и побуждения	Отношение говорящего к предмету речи
Предметы	Интеллектуальная деятельность		Мера	Возм./Невозм. действия		
Группа лиц			Место	Состояние внешней среды		
			Время			
			Причина			
	Отношение к кому-л., чему-л.	Цель				
	Состояние					

Видно, что в русском языке доминируют глагольные, адвербиальные и глагольно-пропозициональные фразеологизмы, представляющие наиболее разнообразные семантические группы.

### **3.2 Структурно-синтаксическая типология фразеологизмов**

Фразеологизмы всегда выступают как определенное структурное целое, складываясь из слов, находящихся между собой в разных морфолого-синтаксических отношениях. Фразеологизмы русского языка по своему строению делятся на два основных разряда: структурно равнозначные предложению (**куры не клюют, руки не доходят** и др.) и обороты, представляющие собой сочетание слов (**подруга жизни, с головы до ног** и др.). (Шанский 1972: 215-218).

Рассмотрим более подробно первую группу. Равнозначные предложению фразеологизмы можно разделить на две основные подгруппы. Первая подгруппа – коммуникативные фразеологизмы, передающие целое сообщение (**счастливые часы не наблюдают**). Фразеологизмы данного типа могут употребляться как самостоятельно, так и являться частью более сложного предложения. По характеру выражаемого сообщения их можно снова разделить на две подгруппы: коммуникативные обороты афористического характера (**любви все возрасты покорны**) и коммуникативные обороты, которые представляют разговорно-бытовые штампы (**голова идет кругом** или, например, **всего хорошего**). (Там же).

Вторая подгруппа – номинативные фразеологизмы, являющиеся образными и выразительными эквивалентами слов. Являясь синонимами соответствующих слов, номинативные обороты могут быть по лексико-грамматическому характеру самыми различными (**след простыл, куда глаза глядят**). (Там же). Что касается этой второй подгруппы фразеологических оборотов, представляющих собой сочетания слов, то в нее входит множество различных типов фразеологизмов. Основные типы таковы:

- а) существительное + прилагательное (**шут гороховый**).
- б) глагол + существительное (**заварить кашу**).
- в) сочетание существительного и родительного падежа другого существительного (**блюститель порядка**).

Подавляющее большинство фразеологизмов русского языка имеет синтаксическую структуру, относящуюся именно к первым трем типам.

- г) существительное + предложно-падежная форма существительного (**борьба за существование**).
- д) предлог + прилагательное + существительное (**на седьмом небе**).

е) предложно-падежная форма существительного + родительный падеж существительного (**во веки веков**).

ж) предложно-падежная форма существительного + предложно-падежная форма существительного (**изо дня в день**).

з) глагол + наречие (**разбиться вдребезги**).

и) деепричастие + существительное (**сложла руки**).

к) конструкции с сочинительными союзами (**ни рыба ни мясо**).

л) конструкции с подчинительными союзами (**как две капли воды**).

м) конструкции с отрицанием *не* (**не робкого десятка**). (Шанский 1972: 215-218).

Подытожим эти группы в виде таблицы.

Таблица 2.

<b><i>Структурно-синтаксические типы фразеологизмов</i></b>	
<b>Равнозначные предложению</b>	<b>Равнозначные словосочетанию</b>
Коммуникативные (афористические, разговорно-бытовые штампы). Передают целое сообщение Номинативные Образные эквиваленты слов	Сущ.+Прилаг. Глаг.+Сущ. Сущ.+Сущ.(род. падеж) Сущ.+Сущ. (предл.-падеж. форма) Предл.+Прилаг.+Сущ. Сущ. (предл.-падеж. форма) + Сущ. (род. падеж). Сущ. (предл.-падеж. форма) + Сущ. (предл.-падеж. форма). Глаг.+Нареч. Деепр.+Сущ. Сочин. союз Подчин. союз Отрицание «не»

Компоненты фразеологизмов могут изменяться, например, выражение **без ножа** **зарезать** можно употребить в прошедшем времени: **вы зарезали меня без ножа**, что означает *вы поставили меня в очень трудное положение*. Однако у некоторых фразеологизмов формальное варьирование ограничено. Например, фразеологизм **собаку съесть** можно употребить только в прошедшем времени, но ни в коем случае нельзя сказать «он съест собаку». (Крысин 2009: 169.)

## **4. Фразеология в языке современных СМИ**

В данной главе мы рассмотрим роль и функции фразеологии в СМИ, сферы использования фразеологических оборотов, узуальность фразеологизмов, а также некоторые способы их использования и трансформации.

### **4.1 Роль и функции фразеологизмов в СМИ**

СМИ, помимо своей основной функции передачи информации и ее комментирования, играют весьма важную роль в развитии языка, и в частности, в появлении и закреплении новых фразеологизмов. За последние пятнадцать-двадцать лет в медиатекстах произошли большие изменения, касающиеся использования фразеологизмов. Раньше пословицы и поговорки встречались в медиатекстах редко, обычно – в текстах с юмористическим содержанием, теперь же в языке СМИ быстро отражаются изменения, происходящие во всех сферах языка. Интертекстуальность, располагающая к использованию фразеологизмов, является одним из центральных механизмов в трансформации газетного языка. Включение чужих текстов и фразеологизмов в авторский текст помогает извлечь из памяти давно забытое, что усиливает влияние на читателя. (Селиверстова 2004:68). Фразеология, которую В.Н. Вакуров назвал «жемчужиной русского языка», действительно имеет важную функцию в сегодняшних медиатекстах, и, в частности, в газетной речи. Достаточно открыть любую газету, как в глаза бросаются многочисленные заголовки-фразеологизмы. О причинах интенсивного использования фразеологических оборотов мы поговорим позже.

Как говорил один из основателей изучения языка газеты Г.О. Винокур, газетный язык насквозь фразеологизирован. Специфика газетной речи весьма очевидна. Газета состоит в основном из особых речевых образований – заголовков, подзаголовков, рубрик. Заголовок может состоять из одного слова, словосочетания, целого предложения, нескольких предложений, а также, конечно, из фразеологизма. Многие исследователи считают, что заголовок имеет сильную,

акцентированную позицию, так как именно на заголовок обращает свое внимание читатель в самую первую очередь, затем только на сам текст. (Кривенко 1993:44-45.)

Языковая свобода играет решающую роль в интенсивном использовании фразеологизмов в медиатекстах. Основными чертами языковой свободы являются независимость выбора и интерпретации темы, а также свобода высказывания оценок. Эмоции журналиста могут быть «запакованы» во фразеологизм. (Селиверстова 2004:68).

Однако мы можем спросить: а для чего вообще используют так часто фразеологизмы в публицистике? Ответ на этот вопрос вытекает из роли самих фразеологизмов в том или ином тексте. Основная роль – это, прежде всего, воздействие на читателя, которое, благодаря удачному подбору фразеологизма или неологизма, начинается с интереса к статье. Также ролью фразеологизмов является создание метафоричности, экспрессивности и эмоциональности. Особое место имеет публицистическая оценочность, часто создаваемая с помощью фразеологизмов. Так как главным прагматическим свойством фразеологизма является осуществление возможности выражения своего отношения к чему-либо или к кому-либо, то прагматика и оценочность имеют весьма тесную связь.

Основные функции публицистики – это информативная и воздействующая, главная черта публицистического дискурса – оценочность, которая чаще всего отрицательная. Публицисты используют достаточно широкий спектр языковых средств для достижения отрицательной оценочности. Один из способов – это использование фразеологизмов, которые становятся средством иронии, пародии, карнавализации, диалогизации и ерничества, и благодаря которым усиливается воздействующий эффект восприятия публицистического текста. (Селиверстова 2004:129-130). Фразеологизм создает «живой» диалог между автором текста и читателем. Именно поэтому из использованного фразеологизма видно отношения автора текста к той или иной ситуации, проблеме или теме.



Фразеологизм иногда используется в первоначальной форме, но все чаще обороты используются в непривычной для них форме. Подобные журналистами преобразованные фразеологизмы иногда называют фразеологическими каламбурами: «Петр Первый **рубил в Европу окно**, когда надо было учиться пользоваться европейской дверью. Вчера в Брюсселе президенту России показали ключ от заветной двери, который окончательно попадет к нам в руки года через полтора – два» (Куранты. 1993. 10 дек.) (Вакуров 1994:41).

В газетном тексте нередко политические темы, в которых также бывает много фразеологизмов. Многие из данных фразеологизмов являются заимствованиями из других языков, особенно английского языка. Л. Гальди считает, что на возникновение политической терминологии русского языка сильно повлиял английский язык, являющийся на данный момент ведущим источником фразеологических заимствований. (Наумова 1989:65) Тем не менее, в данной работе мы не будем более подробно останавливаться на фразеологических кальках, так как это – самостоятельная тема исследования.

Для того чтобы лучше понимать сущность использования фразеологизмов в масс-медиа, среди которых становится все больше измененных единиц, отсылающих читателя или к прежним фразеологизмам, или к новым прецедентным феноменам, представим основные способы использования и трансформации фразеологических оборотов.

## **4.2 Способы использования и трансформации фразеологизмов**

Свобода слова в журналистике в перестроечное и постперестроечное время сильно повлияла на публицистику. Обычные словосочетания, благодаря текстам масс-медиа, со временем превращаются в устойчивые, а параллельно этому создаются новые способы использования уже существующих фразеологизмов. О новых

способах трансформации фразеологизмов писали Н.М. Шанский, Л.П. Крысин, В.Н. Телия и многие другие известные исследователи русской фразеологии.

По мнению Кривенко, все способы трансформации можно разделить на два разряда: аналитическую и неаналитическую. Аналитическая трансформация более или менее вносит изменения в состав фразеологизма, и благодаря этому она разнообразнее неаналитической трансформации по своим приемам. Аналитическая трансформация состоит из пяти типов:

- Синтаксическая

- замена утвердительной конструкции отрицательной и наоборот – **«Красна изба и углами»**

- замена повествовательного предложения вопросительным предложением – **«Куда падает яблоко от яблони?»**

- замена видов синтаксической связи – **«В тесноте и в обиде»**

- изменение роли члена предложения (например, определение превращается в сказуемое) – **«Броня крепка, и танки – наши»** (сообщение о вторжении Ирака в Кувейт).

- Лексическая

- добавление слова во фразеологизм – **«Ход хромым конем»**

- удаление слова или даже нескольких слов – **«Любовь зла...»**

- замена компонента фразеологизма – **«Не лесом единым»**

- Контаминации

- соединение частей разных, но достаточно близких по значению фразеологизмов – **«Это играло решающее значение»**

- линейное соединение – **«Они битый час переливали из пустого в порожнее»**

- скрещивание – **«Журавль в руках»**

- Фразеологические паронимазии

- основана на использовании паронимов, то есть слов, близких по звучанию, но либо не связанных по смыслу, либо отдаленно связанных по смыслу – **«Над пропастью во лжи»**.

- Стилистические смещения

- слово заменяется контрастным стилистическим качеством – **«Приблудный сын эфира»**. (Оригинал – **блудный сын**)

В неаналитической трансформации (семантической, смысловой) словесный состав единицы остается неизменным. В фразеологизм вносятся новые оттенки смысла, либо глубина смысла создается совмещением прямых и переносных значений. Например, **«А вы наострили лыжи?»** – заголовок (речь идет о подготовке к спортивному сезону). (Кривенко 1993:44-48).

Приведенная выше классификация вместе с примерами показывает, насколько широки возможности использования фразеологизмов в том или ином тексте таким образом, чтобы текст смог вызвать интерес читателя порой уже самим заголовком.

### 4.3 Узуальность фразеологизмов

Для того чтобы начать рассматривать, какие фразеологические единицы можно относить к устоявшимся, укоренившимся, а какие нет, нам необходимо вкратце рассмотреть общую социально-функциональную характеристику фразеологизмов.

Все фразеологизмы русского языка можно разделить на две основные группы: активные и пассивные. Активную группу фразеологизмов составляют известные широкой публике, массовые общеупотребительные фразеологизмы, которые

используются в разных сферах человеческой деятельности, например, фразеологизм **с головы до ног**. К пассивным единицам относятся устарелые фразеологизмы и так называемые неологизмы. Среди устарелых (архаичных) фразеологизмов выделяются историзмы, например, **адмиральский час** – *полдень, время завтрака или раннего обеда*. Также к устарелым единицам относятся архаизмы, которые вытеснены современными оборотами речи из обихода, например, **с первого абцуга** – *с самого начала*. В толковых словарях историзмы и архаизмы имеют помету *устарелое* (устар.). Например, **красный уголок** – помещения в учреждении, общежитии, отведенное для культурно-просветительской работы. (Диброва 2001: 409-410). Помимо устарелых фразеологизмов, к пассивным фразеологизмам относятся неологизмы, которые еще не вошли и, возможно, не войдут в употребление.

Часть новейших фразеологизмов, которые мы используем в качестве эмпирического материала, используется чаще, чем другие. Тем не менее, они все на данном синхронно срезе русского языка относятся к группе устоявшихся, так как нашли свое место в словарях актуальной лексики. Кроме того, ввод любого нового фразеологизма в поисковую систему в Интернете даст огромное количество результатов из свежих статей и т.п. Поиск новых оборотов в Национальном корпусе русского языка (НКРЯ) также указывает на устойчивость и частотность единиц в русском языке.

#### **4.4 Сферы использования фразеологизмов**

В русском языке существуют тысячи фразеологизмов и соответственно огромное количество смысловых зон, которых фразеологические обороты касаются. Рассмотрим в качестве примера несколько основных тем вместе с примерами с целью создания общей картины о смысловых сферах, в которых часто появляются новые обороты.

Фразеологизмы способны отражать социально-политическую, экономическую ситуацию своей эпохи. Существует огромное количество фразем, связанных с товарно-денежными отношениями, например, **копейка рубль бережет** или **время деньги**. На тему, связанную с финансами, также существует много единиц, которые меняют прагматическую направленность, приобретая насмешливо-ироническую окраску, например, **не в деньгах счастье, а в их количестве** (оригинал – **не в деньгах счастье**) (Селиверстова 2004: 69-70.) Многие фразеологизмы, связанные с деньгами и материальным положением, относительно недавно вошли в обиход, например, **долг платежом зелен** или **на халяву и уксус сладкий**. Среди фразеологизмов, используемых нами в качестве эмпирического материала, к данной теме относятся также следующие фразеологизмы: **денежный мешок**, **жирный дядя**, **богатенький буратино** – *богатый человек или новый русский*, **атомные цены** – *непомерно высокие*, **длинный доллар** – о высоких доходах в твердой зарубежной валюте, **живая валюта** – *наличные иностранные деньги* (здесь и далее толкование данных оборотов мы приводим в таком виде, в котором они даны в словарях).

Не менее популярны в языке масс-медиа обороты, связанные с отсутствием гарантированных прав человека, например, **был бы человек, а статья найдется**. (Селиверстова 2004:70.) Среди новейших фразеологизмов также есть несколько единиц, связанных с правами человека, например, **закон джунглей** – *о ситуации в обществе, государстве, о которой юридические законы не имеют реальной силы и власть принадлежит более могущественной в физическом, военном, экономическом отношении стороне* или **железный занавес** – *существовавшая в советское время система запретов, приводящая к социальной, экономической и культурной изоляции граждан Советского союза: запреты на*

*общение, переписку, культурные встречи с гражданами капиталистических стран.*

С помощью фразеологизмов фокусируются также и такие новые общественные явления и проблемы как, например, алкоголизация: **чай не водка – много не выпьешь** или **нам что водка, что пулемет – лишь бы с ног валило**. (Селиверстова 2004:72.) Более современные обороты, касающиеся данной темы: **ловить белочку** – *пребывать в состоянии сильного алкогольного опьянения, беспамятства*, а также **жидкая валюта** – *о водке, часто используемой как плата за какие-либо услуги*. Так как, помимо употребления алкоголя, к вредным привычкам принято относить курение и употребление наркотиков, то приведем несколько примеров достаточно новых фразеологизмов, дополняющих данную тему: **посадить на иглу** – *сделать наркоманом; приучить к инъекциям наркотиков*, **под дозой** – *в состоянии наркотического опьянения*, **холодная индейка** – *метод лечения наркоманов путем резкого прекращения употребления наркотиков*, **забить косяк** – *выкурить папиросу, сигарету, набитую наркотическим веществом*.

Достаточно интенсивное использование фразеологизмов масс-медиа также связано тем или иным образом с политической темой. Данная связь имеет две грани: с одной стороны, фразеологизм может быть напрямую связан с политикой, например, **идти во власть** – *избираться, быть избранным во властные структуры*. С другой стороны, любой фразеологизм может быть использован журналистом для обозначения острой политической борьбы, например, фразеологизм **закулисные игры** – *интриги, тайный сговор* может быть использован либо в первоначальной форме, либо в измененной: **закулисная политическая игра** или **политическое закулисье**. Военные действия последних десятилетий, политические трансформации, радикализация общества

также послужили причиной возникновения новых фразеологизмов. Например, **на войне как на войне**. (Селиверстова 2004:70.) Среди фразеологизмов, выписанных нами из словарей, к данной смысловой области относится, например, фразеологизм **коричневая чума** – *о фашизме*.

## **5. Анализ эмпирического материала**

Эмпирическим материалом нашей работы являются фразеологизмы, зафиксированные в новейших толковых словарях русского языка и отражающие новые явления. В этой части работы мы сосредоточимся на построении идеографической классификации нашего материала с целью показать смысловые сферы, концентрирующие новую фразеологию и отражающие те или иные общественные приоритеты. Также в данной главе мы рассмотрим стилистическую характеристику новых фразеологизмов, чтобы выяснить, к какому функционально-стилистическому регистру они относятся.

### **5.1 Идеографическая классификация**

В этой части сначала мы дадим краткую справку об идеографии вообще, покажем ее основные идеи, а далее применим некоторые существующие классификации к нашему материалу.

#### **5.1.1. Общие принципы идеографии**

Тематические классификации существуют с древних времен. Уже с древности были известны словари, где слова располагались по смежности, сходству и аналогии их значений. Раньше, когда люди могли выразить мысли на письме только с помощью символов и идеограмм, единственным возможным вариантом мог быть только такой словарь, где слова находились в тематических группах. Во 2 в. н.э. лексикограф и софист Юлий Поллукс написал словарь из десяти книг, который назывался «Ономастикон». Книги содержат наиболее важные слова, относящиеся к тем или иным темам. Например, первая книга содержит в себе слова, связанные с богами и царями, вторая – о людях и их жизни, третья – о родственных связях и гражданских отношениях. (Морковкин 1970:12-13). В данной работе мы не будем подробно останавливаться на всех типах идеографических



словарей и классификаций, давать их развернутую историю, упомянем только последние работы, актуальные для данного исследования.

Тематические классификации строятся при помощи разбиения класса изучаемых объектов (в нашем случае – фразеологизмов) на множество групп и подгрупп в соответствии с предметным членением окружающего мира, отраженным в нашем сознании. Именно поэтому идеографические классификации способствуют выявлению корреляций, существующих между миром реальным (предметным) и языковым. В последние десятилетия тематическое разбиение стали применять и в сфере фразеологии применительно к разным языкам.

В идеографических словарях, в отличие от толковых, слова расположены не по алфавиту начальной буквы, а по смысловой близости. Английский ученый П.М. Роже в предисловии своей книги «Тезаурус английских слов и выражений» пишет об идеографическом словаре следующим образом: «... Какой бы живостью не обладало наше воображение, как бы не переполняли нас чувства, мы часто попадаем в такое положение, когда нам не хватает слов, чтобы точно выразить свою мысль. Единственно необходимое слово зачастую бежит нашей памяти, и мы вынуждены обходиться словами, слишком сильными или излишне конкретными. Помощь, которую оказывает этот словарь, состоит в предоставлении богатейшего набора слов и выражений, исчерпывающих все оттенки и нюансы каждой общей идеи». (цит. по: Морковкин 1970: 5-8). Это высказывание П.М. Роже уже достаточно свидетельствует о важности идеографических словарей в современной культуре. Пожалуй, самая известная классификация представлена Р. Халлигом и В. фон Вартбургом (Морковкин 1970).

Одной из металингвистических функций идеографических словарей является исследования истории человеческих знаний об окружающем мире. Если наложить друг на друга тематически организованную лексику какого-либо языка разных эпох, то станет видно, какова объективная картина развития человеческого познания. Откроется картина того, каким образом «растет» одна тема и каким

образом «сжимается» другая, как люди переоценивают ценности внутри тех или иных сфер и каким образом появляются новые понятия, концепты, а старые уходят в небытие. Даже беглое знакомство с идеографическими классификациями в словарях прошлых веков дает хорошее представление о мировоззрении, развитии науки, верованиях и социальном устройстве того времени. (Морковкин 1970:10).

Идеографические словари и классификации также активно используются при изучении иностранных языков: иностранцу, изучающему тот или иной язык, часто не хватает синонимов. Иностранные учащиеся могут даже знать (иногда неплохо) фразеологизмы и включать их в лексические ряды. Но тем не менее для них могут оставаться неизвестными точные эмоционально-оценочные, а также стилистические характеристики оборотов. Исходя из этого, употребление фразеологизмов может быть иногда неуместным в том или ином контексте. (Яранцев 1976: 3).

Один из первых идеографических словарей на базе русской фразеологии возник не в академической науке, а в преподавании русского как иностранного. Так, например, Р.И. Яранцев составил справочник по русской фразеологии для иностранцев. Этот весьма интересный справочник появился в 1976 году и был обращен в первую очередь к советским (российским), а также зарубежным преподавателям русского языка, прежде всего, как иностранного. Составитель данного справочника пишет следующее: «Автор пытается рассмотреть русскую фразеологию под углом зрения выражаемых ею эмоциональных оттенков, по своеобразным фразеологическим рядам.» (Яранцев 1976: 3). В данном справочнике обороты разделены на восемь эмоционально-экспрессивных рядов. К сожалению, справочников данного типа в науке появилось до сих пор немного. Этот справочник получил высокую оценку специалистов как внутри СССР/России, так и за рубежом, послужил матрицей создания аналогичных тематических словарей в других странах. Это было одним из оснований, почему мы взяли за основу опыт данного словаря, но перенесли классификационную сетку на новые фразеологизмы в СМИ.

Одна из новейших и последних книг в данной области – «Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных» Т.В. Козловой (2001 г.). В словаре собрано 2000 фразеологизмов с 283 названиями животных. В словарную статью фразеологизмы объединены по смыслу. Обороты группируются вокруг идеи-понятия. Связанные с данной идеей-понятием фразеологические обороты раскрывают его смысл. В словаре представлено 6 понятийных классов, 35 групп и 94 подгруппы. «Идеографический тип словаря, реализуя идею системного и целостного описания языка, позволяет установить связь между устойчивыми словосочетаниями внутри данного массива, более ярко продемонстрировать семантическую изобретательность и коннотативную направленность русской зоонимной фразеологии». (Козлова 2001: 4).

Итак, выше мы представили некоторые особенности идеографической классификации, а также рассмотрели два примера идеографической классификации фразеологизмов, которые послужили для нас базовыми для нашей идеографической классификации. Далее мы представим синопсис идеографической классификации фразеологизмов, в которой часть терминологии позаимствована нами из синопсиса классификации Т.В. Козловой. В энциклопедическом словаре Ф.А. Брокгауза и Е.А. Ефрона «синопсис» описывается следующим образом: «синопсис в научной номенклатуре древних греков означало изложение в одном общем обзоре, в сжатой форме, без подробной аргументации и без детальных теоретических рассуждений, одного целого предмета или одной области знаний» (Брокгауз – Ефрон, [www](http://www)). В современном понимании синопсис является не только хронологическим изложением фактов, но и систематическим изложением какого-л. фрагмента описания. Иными словами, существует логическая связь между частями самого синопсиса<sup>1</sup>.

Несомненную помощь в составлении идеографической классификации и синопсиса нам оказал также «Словарь фразеологических синонимов русского языка» (Бирих и

---

<sup>1</sup> В частности, Р.А. Аюпова также использует это понятие для фразеологической классификации, понимая под ним «перечень смысловых категорий» (Аюпова 2013: 25).

др. 2009). Словарь достаточно велик по объему (более 8000 русских фразеологизмов), причем важно, что проведена группировка на синонимы согласно выделенной авторами семантической доминанте (всего 950 рядов-семантических доминант). Эти ряды семантизируются (по оттенкам значений), элементы рядов снабжены стилистическими пометами (важными и нужными как для носителей языка, так и для иностранцев). Поиск в словаре также облегчен по алфавиту: основному слову фразеологизма, семантической доминанте. Далее мы приводим предложенную нами идеографическую классификацию, снабжая ее примерами из нашего материала.

### **5.1.2. Синопсис новейшей фразеологии**

Далее мы представим идеографическую классификацию (синопсис) новейшей фразеологии в русском языке.

#### **1.0 Живое**

#### **1.1 Человек**

##### **1.1.1 Человек как живое существо**

###### **1.1.1.1 Внешность**

- 1) *кукла барби - красивая девушка*

##### **1.1.2 Человек как разумное существо**

###### **1.1.2.1 Вольные действия**

- 1) *вешать лапшу на уши – вводить в заблуждение кого-либо*
- 2) *гнать туфту – вводить в заблуждение кого-либо*
- 3) *лепить горбатого – вводить в заблуждение кого-либо*
- 4) *залезть в карман к государству - использовать государственных средств в личных интересах*

- 5) **забить стрелку** - назначить встречу
- 6) **подсадить на иглу** - приучить кого-либо к наркотикам
- 7) **качать права** - отстаивать свои интересы
- 8) **перекрыть кислород** - мера силового давления для пересечения какой-либо деятельности
- 9) **поставить на счетчик** - определить момент, с которого начинается выплата долга
- 10) **уйти в тень** - исчезать из сферы производства национального валового продукта
- 11) **включить печатный станок** - печатать дополнительное количество бумажных денег
- 12) **включить счетчик** - определить момент, с которого начинается выплата долга
- 13) **гонять балду** – бездельничать
- 14) **губы раскатывать** – надеяться (часто неоправданно) на что-либо
- 15) **сорвать джек-пот** – добиваться желаемого путем энергичного действия
- 16) **гнать дуру** - прикидываться дурачком
- 17) **жевать жвачку** – рассуждать долго и нудно
- 18) **забить косяк** - курить папиросы или сигареты, набитые наркотическим веществом
- 19) **идти во власть** – избираться во властные структуры

#### **1.1.2.2 Невольные действия**

- 1) **въехать в тему** – понять, о чем идет речь
- 2) **выстрелить себе в ногу** - навредить самому себе необдуманными действиями

#### **1.1.2.3 Выражение чувств и эмоций**

- 1) **ёлы-палы** - восклицание, выражающее недовольство

#### **1.1.2.4 Состояние человека**

- 1) **держать палец на ядерной кнопке** – *быть готовым к нанесению ядерного удара*
- 2) **крыша едет** – *о неадекватном поведении кого-либо*
- 3) **полный абзац** - *наступление смерти, краха кого-либо*
- 4) **ловить белочку** – *о состоянии сильного алкогольного опьянения*
- 5) **под дозой** – *о состоянии наркотического опьянения*
- 6) **жаба душит** – *о чувстве жадности, зависти*
- 7) **глаз замылился** - *утратить свежестъ восприятия чего-л., ставшего привычным, обыденным*

#### **1.1.2.5 Мнение человека**

- 1) **театр абсурда** – *бессмысленность*

#### **1.1.2.6 Представления человека**

- 1) **верхушка айсберга** - *незначительная часть проблемы*
- 2) **болевая точка** - *самая трудная для решения проблема*
- 3) **визитная карточка** - *то, что обеспечило славу, популярность*
- 4) **вишневый сад** - *представление о счастливой жизни*

#### **1.1.2.7 Отношение человека к чему-либо**

- 1) **по барабану** - *выражение безразличия*
- 2) **до лампочки** - *выражение безразличия*
- 3) **до фени** - *выражение безразличия*

### **1.1.3 Человек как общественное существо**

#### **1.1.3.1 Финансовое положение человека**

- 1) **денежный мешок** – *о богатом человеке*

- 2) **богатенький буратино** - о богатом человеке
- 3) **жирный дядя** - о богатом человеке

### 1.1.3.2 Деятельность человека

- 1) **ночная бабочка** – проститутка
- 2) **белые колготки** - женщины-снайперы на Кавказской войне
- 3) **войска дяди Васи** - воздушно-десантные войска
- 4) **железная леди** - уверенная в себе женщина-политик, руководитель

## **2.0 Неживое**

### **2.1 Абстрактные понятия**

#### **2.1.1 Качество**

- 1) **словесная бижутерия** - банальные словесные штампы
- 2) **висячее дело** - нераскрытое уголовное дело
- 3) **второй свежести** - несвежий продукт
- 4) **глухое убийство** - невозможность раскрытия убийства из-за отсутствия улик, свидетелей и т.п.
- 5) **пар уходит в гудок** – о безрезультатности громогласно разрекламированных начинаний
- 6) **бомба замедленного действия** - о чем-л., таящем в себе опасность в будущем

#### **2.1.2 Количество**

- 1) **в одном флаконе** - разнородные предметы, факты, явления, представленные в комплексе
- 2) **грузить бочками** - большое количество каких-либо товаров
- 3) **длинный доллар** - высокий заработок в твердой зарубежной валюте

### **2.1.3 Время**

- 1) **надо вчера** - *срочная потребность в чем-либо*

### **2.1.4 Степень**

- 1) **для полной икебаны** - *для достижения полной завершенности*
- 2) **под завязку** - *в полной мере, до предела*

## **2.2 Физические понятия**

### **2.2.1 Техника**

- 1) **лежащий полицейский** - *препятствие на дороге для снижения скорости автомобиля*
- 2) **однорукий бандит** - *игровой автомат*

### **2.2.2 Продукция**

- 1) **жидкая валюта** - *водка, используемая как плата за услуги*
- 2) **желтые страницы** - *телефонный справочник компаний*
- 3) **живая валюта** - *наличные иностранные деньги*

## **2.3 Общественные понятия**

### **2.3.1 Общественная ситуация**

- 1) **закон джунглей** - *ситуация, где власть принадлежит сильнейшим и богатейшим*
- 2) **железный занавес** - *система запретов в советское время*
- 3) **утечка мозгов** - *утечка умов*
- 4) **атомные цены** - *высокие цены*

### **2.3.2 Общественная система или мера**

- 1) **коричневая чума** – *фашизм*



- 2) **страховка от дурака** - меры предотвращения непреднамеренного повреждения кого-либо, механизма
- 3) **холодная индейка** - метод лечения наркоманов путем резкого прекращения употребления наркотиков
- 4) **шоковая терапия** - система чрезвычайных мер и мероприятий (либерализация цен)

### 2.3.3 Отношения людей

- 1) **безгалстучная встреча** - неофициальная встреча
- 2) **кто кому Вася** - определение связей и отношений между людьми
- 3) **проверка на вшивость** - проверка качеств, свойств
- 4) **закулисные игры** - интриги, тайный сговор

### 2.3.4 Правила

- 1) **на грани фола** - на грани нарушения правил

Классификация подобного (идеографического) типа порой является весьма сложной из-за своей неоднозначности, возможности отнесения фразеологизма к той или иной группе, что вполне естественно для лексической семантики. Часто действительно было трудно решить, к какой именно группе относить тот или иной оборот. Тем не менее мы разделили все 75 собранных нами фразеологизмов на две группы. Пропорции получились такие: человек – 45 единиц, понятия – 30 единиц. Мы полагаем, что такая идеографическая классификация помогает нам увидеть именно так классы фразеологизмов, которые описывают, характеризуют современное состояние русского языка при помощи этого класса лексики, то есть фразеологии, а через нее – и социальные перемены, наиболее значимые, актуальные зоны российской реальности. В словарях, проанализированных нами, такой диспозиции увидеть, разумеется, невозможно. Также, читая словари, трудно знать и понимать, какие сферы в социальной практике оказались в центре

общественного внимания и получили свое фразеологическое воплощение. В этом – несомненная польза таких тематических классификаций. Примечательно, что среди фразеологизмов, связанных с самим человеком и его деятельностью, почти половина описывает действия, поступки человека. К группе «общественных понятий» мы отнесли подгруппу «правила», так как, в основном, правила создаются самими людьми, исходя из общественных установок, привычек.

Классификация фразеологизмов по тематическому принципу помогает нам увидеть глубинные процессы в изменении русского языка конца 20 в. Что же пишут некоторые исследователи о влиянии социальных факторов на развитие и функционировании языка? Ясно одно, сам человек и его мир – центр языковых изменений. В первую очередь эти изменения касаются лексики. Но и фразеологический фонд относится также в номинативному уровню языка, отражает сдвиги в общественной практике: «Каждое новое поколения вносит нечто новое не только в общественное устройство, в философское и эстетическое осмысление действительности, но и в способы выражения этого осмысления средствами языка. [...] наиболее заметными и яркими оказались процессы в лексике и фразеологии, т.е. в том ярусе языковой системы, который всегда «находился на переднем крае», где новое оказывалось мгновенным откликом на процессы, протекающие в жизни самого общества». (Валгина, www).

И действительно, проанализированные новые фразеологизмы также являются отражением тех или иных общественных процессов, например, **однорукий бандит, держать палец на ядерной кнопке** и т.д.

Преобразования в общественно-экономической жизни повлияли на состояние и функционирование языка. Активные процессы, происходящие в русском языке и общественном языковом сознании, являются также результатом преобразований общественно-экономической жизни. Большинство исследователей сходятся во мнении, что именно социальными причинами обусловлены современные изменения в языке. (Вепрева, www).

Общество и человек влияют на изменения в языке, что непосредственно влияет на разные области языка, в том числе и фразеологию. Позже мы еще раз вернемся к вышесказанному, более детально рассмотрев фразеологизмы с точки зрения структуры: именные фразеологизмы (что неслучайно) составляют самую большую группу в нашем эмпирическом материале.

## 5.2 Стилистическая характеристика фразеологизмов

Фразеологический состав русского языка очень разнообразен. В свое время Д. Н. Шмелев, говоря о причинах возникновения и закрепления в языке фразеологизмов, писал, что главным, решающим фактором их закрепления всегда является их образность, которая, в свою очередь, отвечает одной из тенденций развития языка – тенденции к экспрессивности речи [Шмелев 2004: 291]. В этой цитате – ответ на вопрос о трудностях стилистической квалификации фразеологии: образность – та категория, которая трудно поддается стилистическим рангам. Тем не менее к фразеологии зачастую применяют те же стилистические «инструменты», как и к лексике. В частности, один из первых создателей фразеологического словаря русского языка А.И. Молотков делил фразеологизмы с точки зрения стилистики на такие разряды: устаревшие, книжные, сниженные (просторечные, грубо-просторечные) (Молотков 1986: 19-20). Другая стилистическая классификация учитывает функции и сферы распространения фразеологии: межстилевые (нейтральные), фразеология разговорно-бытовые, фразеологизмы книжных стилей (Шанский 1972: 250). В принципе, эта классификация Шанского лежит в основе современных стилистических членений фразеологии. Итак, большую часть всех фразеологических оборотов русского языка обычно делят на книжные и разговорные. Книжные обороты могут встречаться, например, в художественной литературе, в переводах античной литературы, в библейских текстах и даже в научных текстах. Ведь часть фразеологизмов пришли в русский язык из науки, например, **центр тяжести**. (Рахманова 2003:235.)

Однако кроме книжных оборотов и выражений в разговорно-бытовой речи можно выделить группу профессиональных фразеологизмов. Например, из речи столяра: **без сучка, топорная работа**; из диалекта музыкантов: **задавать тон, играть первую скрипку**; из словоупотребления картежников: **карта бита**. (Шанский 1981:84.)

Все-таки большая часть фразеологизмов русского языка имеют устно-разговорный характер и используются в повседневной речи в устном виде, например, **по барабану** или **гнать туфту**. Тем не менее, благодаря масс-медиа мы видим все больше и больше разговорных фразеологизмов в письменной форме русского языка.

В языке масс-медиа довольно часто фразеологизмы представлены в виде газетных заголовков, хотя нередко обороты можно найти и в самих статьях. В отличие от публицистики, в новостях и рекламе реже используются фразеологизмы. По сравнению с книжными оборотами, разговорные и просторечные фразеологизмы имеют более яркую эмоционально-экспрессивную окраску, и поэтому чаще используются журналистами в публицистических текстах. В этом, как мы выше уже упоминали, и состоит центральная роль фразеологизмов в текстах масс-медиа – усиление экспрессивной окраски и создание метафоричности. В современных текстах масс-медиа, несомненно, можно найти все новые фразеологизмы, поскольку проанализированные нами словари опираются в первую очередь именно на язык публицистики как наиболее быстро и остро реагирующий на социально-политические и экономические изменения в жизни социума. Приведем ниже только несколько примеров:

«Власть борется с **верхушкой айсберга**» (Орловский вестник, 18.07.2012);

«**Закон джунглей**» (Саратовский взгляд, 14.10.2010);

«Кумышка<sup>2</sup> перестала быть **жидкой валютой**» (АиФ 22.01.2013);

«Если **идешь во власть**, обязан уважать людей» (Идеи и люди, 17.04.2012).

В использованных нами словарях после некоторых фразеологизмов стоят стилистические пометы, определяющие стилистическую принадлежность единиц к той или иной сфере. Далее мы представим таблицу, показывающую количество фразеологических оборотов, имеющих стилистическую квалификацию.

Таблица 3.

<b>фразеологизмы конца 20-го века</b>	<b>фразеологизмы начала 21-го века</b>
Жаргонное (1)	Жаргонное (7)
Неодобрительно (1)	Презрительно (1)
Переносное (3)	Публицистика (1)
Переносное, неодобрительно (1)	Разговорное (3)
Переносное, разговорное (2)	Разговорное, шутливо (1)
Профессиональное (1)	Разговорное, эвфемистически (1)
Публицистика (4)	Спорт (1)
Публицистическое, неодобрительно (1)	Без помет (20)
Разговорное (5)	
Разговорное, иронически (1)	
Разговорное, иронически, шутливо (1)	
Разговорное, неодобрительно (1)	
Разговорно-профессиональное (1)	
Разговорно-профессиональное, шутливо	

<sup>2</sup> Кумышка – удмуртский национальный алкогольный напиток домашнего производства.

(1)	
Разговорно-сниженное (5)	
Разговорное, шутливо, иронически (1)	
Шутливо (2)	
Без помет (8)	
Всего (40)	Всего (35)

В качестве эмпирического материала мы использовали 75 фразеологизмов, взятых из двух разных словарей. Для сравнения обратим внимание на тот факт, что в более новом словаре из 34 оборотов 20 оборотов, то есть примерно 58% осталось без стилистических помет, несмотря на то, что авторы представляют дробную и аспектную систему помет как лексикографическую особенность словаря. Таким образом, налицо противоречие между установкой составителей словаря и конкретной реализацией заявленной позиции. В словаре с фразеологическими оборотами конца 20-го века ситуация более позитивная – количество оставшихся без помет оборотов лишь 20%.

Перед тем как затронуть сложный вопрос, на который мы попытаемся дать ответ – о возможных причинах отсутствия помет в словарях, рассмотрим особенности стилистических классификаций данных словарей.

В толковом словаре начала 21-го века существует более 40 различных помет, которые характеризуют особенности употребления слов и словосочетаний, они разделены на 8 групп. Фразеологизмы данного словаря имеют 7 видов помет и относятся к пяти группам:

1. пометы функциональной и социальной характеристики (*жаргонное; публицистика; разговорное*)

2. пометы, маркирующие лексику тех или иных областей деятельности, искусства и т.п. (*спорт*)
3. пометы оценочной характеристики (*презрительно*)
4. другие пометы (*эвфемистически*)
5. сочетание помет (*разговорное, шутливо; разговорное, эвфемистически*)

Что же касается словаря-справочника, содержащего материал конца 20-го века, там все обстоит иначе. В разделе «состав словаря» (Введение) перечислено лишь 13 видов помет. Однако, как можно видеть в таблице № 3, выбранные нами единицы имеют 17 видов помет. Оказалось, что только 7 из данных 17 видов помет были перечислены в разделе «состав словаря». Остальные виды указаны в словаре после фразеологизмов, но о них ничего не говорится раньше. В данном словаре пометы не разделены на отдельные группы, как было сделано в словаре начала 21-го века. Исходя из выше сделанного сравнения, видим, что система стилистических помет в словаре с новыми оборотами является более логичной и выверенной, более строго применена к стилистической квалификации фразеологии.

Бросается в глаза, что, к сожалению, в обоих словарях часть оборотов осталась совсем без помет. Для пользователя словаря, особенно иностранца, это, конечно, существенный недостаток. Интересно отметить то, что именно в словаре с более новыми фразеологизмами большинство единиц не имеет помет социальной характеристики. Возможно, на момент составления словаря у составителей не было достаточной уверенности в характере стилистической пометы, так как словарь был составлен фактически сразу после появления многих оборотов и стилистический статус еще не был до конца ясен. Мы позже вернемся к единицам, оставшимся без помет.

Далее мы приводим список фразеологизмов из словарей, в которых не была определена стилистическая принадлежность. Используя Интернет, а также информационно-справочную систему НКРЯ, мы предлагаем свою стилистическую квалификацию следующих оборотов.

1. Белые колготки «Разг. Проф.»
2. Болевая точка «Публ.»
3. Бомба замедленного действия «Публ.»
4. В одном флаконе «Публ.»
5. Верхушка айсберга «Публ.»
6. Визитная карточка «Публ.»
7. Вишневый сад «Публ.»
8. Включить счетчик «Жарг.»
9. Держать палец на ядерной кнопке «Публ.»
10. Железный занавес «Публ.»
11. Желтые страницы «Публ.»
12. Живая валюта «Публ.»
13. Закон джунглей «Публ.»
14. Закулисные игры «Публ.»
15. Залезть в карман к государству «Публ.»
16. Закулисные игры «Публ.»
17. Коричневая чума «Публ.»
18. Крыша едет «Разг. Шутл.»
19. Лежачий полицейский «Публ.»
20. Ловить белочку «Разг. Шутл.»
21. Надо вчера «Разг. Шутл.»
22. Перекрыть кислород «Публ.»
23. Поставить на счетчик «Разг.»
24. Сорвать джек-пот «Разг. Шутл.»
25. Театр абсурда «Публ.»
26. Уйти в тень «Публ.»
27. Утечка мозгов «Публ.»
28. Холодная индейка «Публ.»



Большинство фразеологизмов, проверенных нами в корпусах, мы встретили в публицистических текстах. Рассмотрев все 75 единиц и проверив их в разных поисковых системах, мы делаем вывод, что в основном новые обороты используются либо в жаргоне, молодежной речи, либо в публицистике (преимущественно в статьях на темы политики, финансов). На первый взгляд кажется, что такая помета «публ.» является малоинформативной, однако для иностранца это показатель преимущественного использования фразеологизма и возможное предупреждение стилистических ошибок в речевой или письменной практике.

В конце этого раздела прокомментируем некоторые любопытные, привлечшие наше внимание моменты (в таблице № 3). Мы видим, что достаточно много фразеологизмов имеет разговорный, а также жаргонный характер. Жаргонные обороты можно часто найти в речи молодежи, тюремно-уголовной и других субкультурах. В этих же сферах часто встречаются разговорные обороты, особенно разговорно-сниженные. После всех трех оборотов, имеющих значение «безразлично, все равно», стоят одинаковые пометы «Жарг.».

Но три фразеологизма, означающие «богатый человек», имеют разные пометы. Сравним:

**богатенький буратино** Разг. Шутл. Ирон.

**жирный дядя** Перен. Разг.

**денежный мешок** Презрит.

В этих трех примеров хорошо видны противоречие и непоследовательность, субъективность использованных словарей в постановке пометы. Например, **богатенький буратино** оценивается и как *шутл.* (помета *шутл.* говорит о выражении словом весёлой доброй насмешки с целью позабавиться), и как *ирон.* (помета *ирон.* используется, когда слово выражает тонкую язвительную насмешку),

то есть один экспрессивно-эмоциональный оттенок противоречит другому. Во фразеологизме **жирный дядя** указаний на эмоциональные-экспрессивные оттенки вообще нет, хотя очевидно, что здесь могла быть помета *ирон.* или даже *презрит.*, которая стоит в последнем фразеологизме, но, на наш взгляд, здесь она неуместна, поскольку фразеологизм имеет скорее иронический оттенок, чем презрительный. Даже на материале этих трех близких по смыслу фразеологизмов с общим значением видно, как непоследовательно словари квалифицируют фразеологизмы со стилистической точки зрения; по нашему мнению, это говорит о недостатке словаря, потому что объяснение новейшей лексики и фразеологии нужно не только для русских пользователей словарей, но также и для иностранцев. К сожалению, в изученных нами словарях польза от стилистических помет для иностранных учащихся невелика, а стилистические пометы иногда могут даже запутать читателя.

Также наше внимание привлек оборот **ночная бабочка**, имеющий помету «Разг. Эвф.»; мы коротко прокомментируем этот интересный фразеологизм. Эвфемизм – это слово или выражение, заменяющее в определенных условиях, те обозначения, которые могут представляться говорящему резкими, невежливыми или неприличными. (Земская 1996: 387). Это единственный оборот, встретившийся нам в словарях, который относится к эвфемизмам.

## 6. Структурно-семантическая классификация новой фразеологии

В третьей главе данной работы мы рассмотрели морфолого-грамматическую, а также структурно-синтаксическую типологию фразеологизмов. Задача данной главы – сделать анализ фразеологизмов нашего эмпирического материала на основе уже существующих типологий.

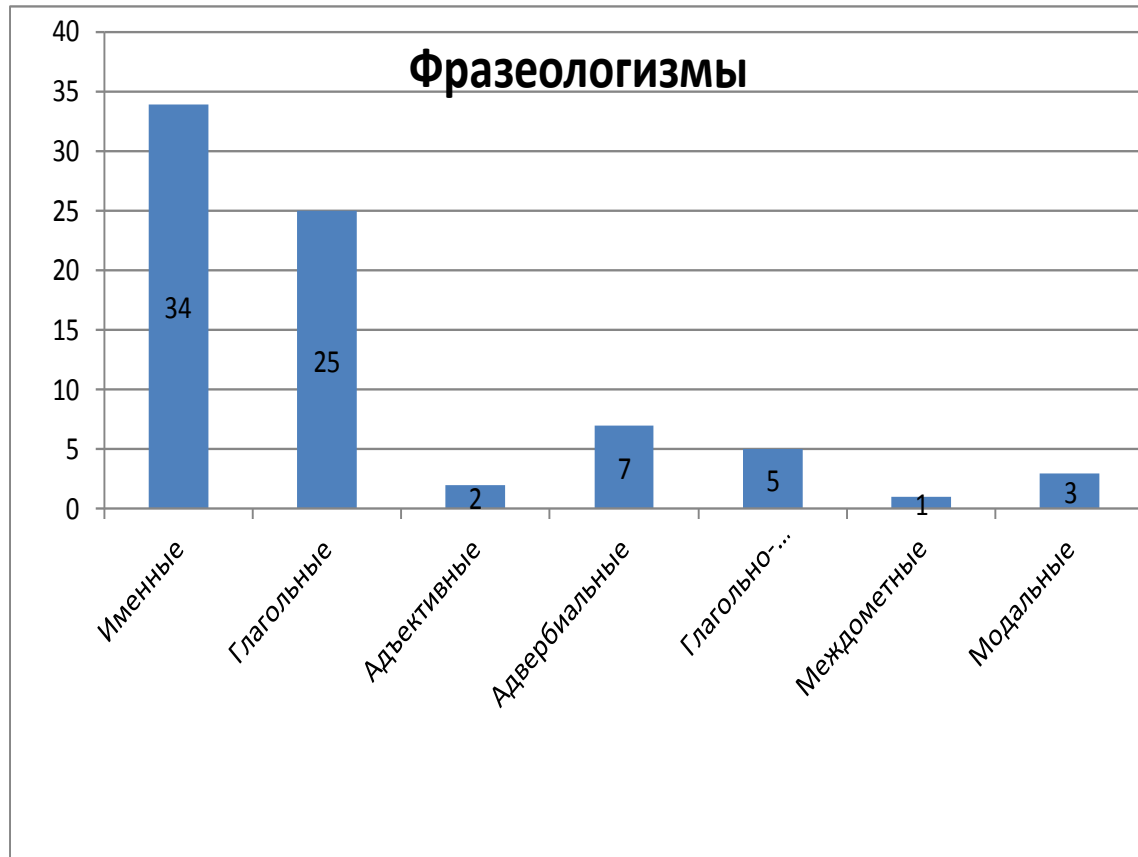
### 6.1 Морфолого-грамматический анализ новых фразеологизмов

Фразеологизм в предложении всегда выступает в качестве того или иного члена и является синтаксически неразложимым. Употребление фразеологизма в функции какого-либо члена предложения полностью зависит от его соотнесенности с той или иной частью речи (лексико-грамматическое значение). Например, **раз плюнуть** (легко) или **рукой подать** (близко) по лексико-грамматическому значению равны наречиям и в предложении являются обстоятельствами. (Шанский 1981:72.)

В соотнесении фразеологизмов с частями речи огромное значение имеет характер главного или грамматически стержневого слова. Но не всегда лексико-грамматическое значение стержневого слова совпадает с лексико-грамматическим значением фразеологического оборота. Например, в обороте **рукой подать** главным словом является «подать», а в обороте **битый час** главным словом является «час», но тем не менее лексико-грамматически оба аналогичны наречию. (Шанский 1981:72).

Новейшие фразеологизмы, как показал материал, делятся на семь морфолого-синтаксических классов.

В настоящем месте мы помещаем общую таблицу, наглядно показывающую пропорции фразеологизмов с точки зрения их лексической и грамматической структуры; более детальные таблицы с приведением всех фразеологизмов даны в Приложении.



Самую большую группу составляют именные, в которую входят 34 фразеологизма нашего эмпирического материала следующим образом: «лицо» – 8 единиц (**железная леди, кукла барби, жирный дядя** и др.), «предмет/ситуация» – 25 единиц (**лежащий полицейский, глухое убийство, желтые страницы** и др.), а также «группа лиц» – 1 единица (**войска дяди Васи**). Именные фразеологизмы представлены в таблице № 1. (См. в приложении). Заметим, что подгруппа «предмет» представлена в широком понимании, то есть в нее также вошли абстрактные понятия. Таким образом, в группе именных также очевидна активность лица как смыслового центра

изменений в современном состоянии русского языка; подробнее об этом мы уже упоминали на странице 47.

Группу глагольных составляют 25 фразеологизмов: «действие человека» – 19 единиц (**гнать туфту, лепить горбатого, забить стрелку** и др.), «интеллектуальная деятельность» – 1 единица (**въехать в тему**), «речевая деятельность» – 1 единица (**жевать жевачку**), «отношение к кому-л., чему-л.» – 2 единицы (**губы раскатывать, глаз замылился**), а также подгруппа «состояние» – 2 единицы (**ловить белочку, держать палец на ядерной кнопке**). Глагольные фразеологизмы представлены в таблице № 2. (См. в приложении). Здесь любопытно отметить абсолютное преобладание фразеологизмов с общей семантикой действия, однако нас поразило то, что конкретных видов действия или деятельности (интеллектуальная, речевая деятельность) фразеологизмы дают так мало.

Адъективных фразеологизмов нашлось только 2 (**бомба замедленного действия, второй свежести**), оба из которых входят в подгруппу «предмет». Среди фразеологизмов нашего эмпирического материала не обнаружилось адъективных оборотов, относящихся к подгруппе «лицо». Адъективные фразеологизмы представлены в таблице № 3. (См. в приложении).

К группе адвербиальных фразеологизмов, которая состоит из 7 подгрупп, мы отнесли только 5 фразеологизмов. Структура данной группы следующая: «характеристика действий» – 3 единицы (**до полной икебаны, на грани фола, под завязку**), «обозначение места» – 1 единица (**в одном флаконе**), «обозначение времени» – 1 единица (**надо вчера**), а в остальные группы не вошел не один фразеологизм. Адвербиальные фразеологизмы представлены в таблице № 4. (См. в приложении).

Группу глагольно-пропозициональных составляют 5 фразеологизмов (**крыша едет, полный абзац, жаба душит** и др.), все из которых относятся к подгруппе «состояние лица». Глагольно-пропозициональные фразеологизмы представлены в таблице № 5. (См. в приложении).

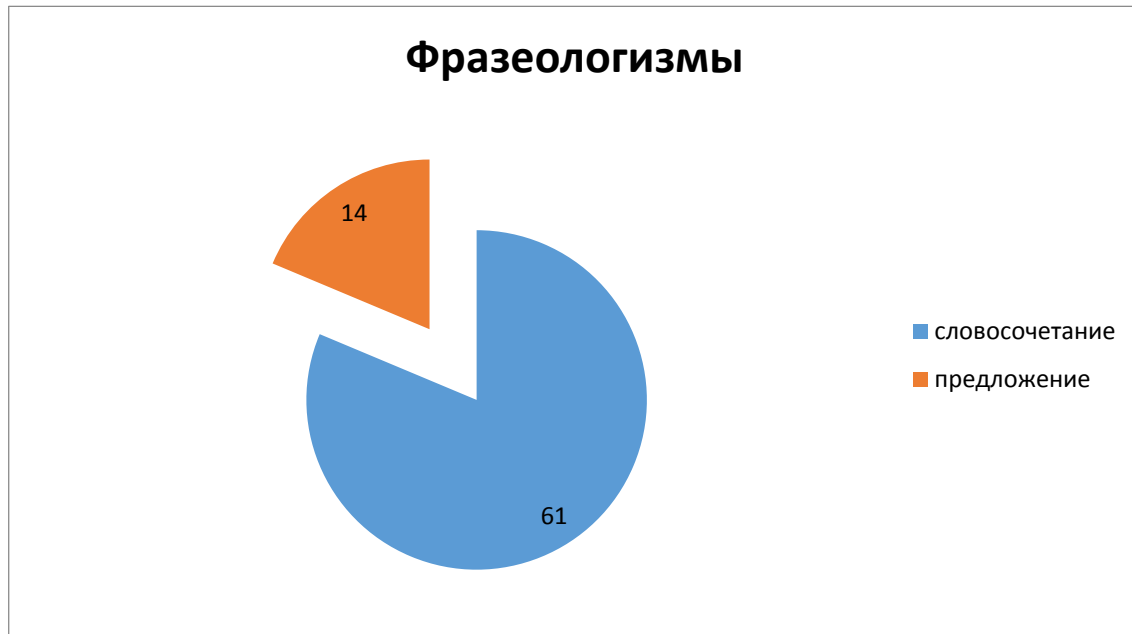
Среди 75 оборотов только 1 единица (**ёлы-палы**) нашла свое место в группе междометных. Междометные фразеологизмы представлены в таблице № 6. (См. в приложении).

Последняя группа – модальные фразеологизмы состоит из 3 единиц (**по барабану, до лампочки, до фени**), которые выражают отношение говорящего к предмету речи. Модальные фразеологизмы представлены в таблице № 7. (См. в приложении).

На основе выше сказанного, можем с уверенностью утверждать, что подавляющее большинство фразеологических оборотов русского языка относятся к именным и глагольным фразеологизмам. Это также подтверждает мысль, высказанную неоднократно ранее (Молотков 1968: 13; Ахманова 1969: 172), что именные и глагольные фразеологизмы – это две центральные категории в русском языке. Среди именных (субстантивных) фразеологизмов сочетания «существительное + прилагательное» доминируют. Глагольные же фразеологизмы представлены, как правило, сочетанием «глагол + существительное» или «глагол + обстоятельство». Вообще, как уже давно известно, глагольные фразеологизмы имеют высокую структурно-грамматическую проницаемость: легко согласуются с подлежащим, могут управлять существительным (субстантиватом) со значением лица, одушевленного или неодушевленного предмета. В.В. Виноградов писал: «Семантическая структура глагола более емка и гибка, чем всех других грамматических категорий. Это свойство глагола зависит от особенностей грамматического строя глагола» (Виноградов 1947: 425). Аналогичную картину дает и изученный нами материал.

## 6.2 Структурно-синтаксический анализ эмпирического материала

В этой части мы также представим общую таблицу, наглядно показывающую пропорции структурных типов новой фразеологии и дадим комментарии. Подробные таблицы приводятся, как и в предыдущей части, в Приложении.



Среди фразеологизмов эмпирического материала 14 оборотов структурно равнозначны предложению. 2 единицы относятся к номинативным (**ёлы-палы**, **глаз замылился**) оборотам, а остальные 12 к коммуникативным (**уйти в тень**, **въехать в тему**, **идти во власть** и др.) и входят в подгруппу «разговорно-бытовые штампы». Фразеологизмы структурно равнозначные предложению представлены в таблице № 8. (См. в приложении). Среди 75 новых фразеологизмов не нашлось не одного оборота, который можно было бы отнести к подгруппе «афористические».

Подавляющее большинство новых фразеологизмов русского языка представляют собой словосочетания. В представленную выше таблицу попала 61 единица, то есть более 80% новых фразеологизмов. Структура и количественный состав фразеологизмов выглядят следующим образом:

- Прилаг.+Сущ. – 28 единиц (**болевая точка, железный занавес** и др.)
- Глаг.+Сущ. – 11 единиц (**забить стрелку, качать права** и др.)
- Сущ.+Сущ. (род. падеж) – 4 единицы (**театр абсурда, закон джунглей** и др.)

В третьей главе работы мы говорили, что синтаксическая структура большинства фразеологизмов в русском языке относится к первым трем типам. Действительно, наш материал подтверждает это наблюдение: 43 единицы удовлетворяют таким условиям. Хотя данные фразеологизмы являются довольно новыми, их синтаксическая структура создается по уже известным, освоенным моделям. Так в старые грамматические формы вливается новое содержание, новое лексическое наполнение, отражающее реалии жизни, благодаря чему и рождаются новые фразеологизмы.

Интересно, что другие структурно-синтаксические позиции фразеологизируются реже.

- Сущ.+Сущ. (предл.-падеж. форма) – 2 единицы (**проверка на вшивость, страховка от дурака**)
- Предл.+Прилаг.+Сущ. – 1 единица (**до полной икебаны**)
- Сущ. (предл.-падеж. форма) + Сущ. (род. падеж). – 1 единица (**на грани фола**)
- Глаг.+Сущ. (творит. падеж) – 1 единица (**грузить бочками**)
- Предикативное наречие + наречие – 1 единица (**надо вчера**)



В следующие пять структурно-синтаксических типов, о которых мы упоминали во третьей главе работы, не вошел не один фразеологический оборот нашего материала.

- Сущ. (предл.-падеж. форма) + Сущ. (предл.-падеж. форма). – 0 единиц
- Деепр.+Сущ. – 0 единиц
- Сочин. союз – 0 единиц
- Подчин. союз – 0 единиц
- Отрицание «не» – 0 единиц

Из 75 оборотов 13 мы определили в 10 новых морфолого-синтаксических групп следующим образом:

- Сущ.+Прич.+Сущ. – 1 единица (**бомба замедленного действия**)
- Глаг.+Прилаг. – 1 единица (**лепить горбатого**)
- Сущ.+Глаг. – 3 единицы (**крыша едет, губы раскатывать, жаба душит**)
- Глаг.+Сущ. (предл.-падеж. форма). – 1 единица (**подсадить на иглу**)
- Сущ.(предл.-падеж. форма)+Сущ. – 1 единица (**в одном флаконе**)
- Сущ.+Сущ. – 1 единица (**кукла барби**)
- Местоим.+Местоим.+Сущ. – 1 единица (**кто кому Вася**)
- Сущ.+Сущ. (род.падеж)+Сущ.(род. падеж) – 1 единица (**Войска дяди Васи**)
- Предл.+Сущ. – 2 единицы (**под дозой, под завязку**)
- Предикативное наречие + наречие – 1 единица (**Надо вчера**)

Все фразеологизмы, структурно равнозначные словосочетанию, представлены в таблице № 9. (См. в приложении).

Из выше представленного видим, что большая часть новых фразеологизмов имеют структуру словосочетания.

## Заключение

В данной работе мы стремились изучить типы новой фразеологии, пополнившей русский язык в последние десятилетия (1990-2010 гг.) и представленной в словарях новейшей лексики. Путем сплошной выборки мы обнаружили 75 фразеологических единиц; именно они и послужили материалом исследования. В начале работы мы поставили цель разносторонне описать эти фразеологизмы, чтобы выявить в них закономерности и соотнести с общей тенденцией развития постсоветского языка – установленной исследователями гипотезы о том, что человек и человеческая деятельность находятся в центре изменений. Наш материал подтвердил это предположение. Особенно ценной для такого вывода была идеографическая классификация фразеологизмов, позволившая обнаружить наиболее частотные, распространенные смысловые зоны, актуальные для российского общества. Именно в них концентрировалась подавляющая часть новой фразеологии.

В первой главе работы мы сначала дали определение «фразеологии», после чего рассмотрели самые основные и значимые моменты в истории изучения данного раздела языка, а также обсудили происхождение фразеологических оборотов русского языка. В этой же главе мы коротко затронули одну из самых дискуссионных тем среди лингвистов: широкое и узкое понятие фразеологии. У нас в работе представленный материал скорее относится к узкому пониманию фразеологии, поскольку словари придерживаются именно такой позиции, не включая в состав словника так называемые крылатые слова, фразы дня, афористику и считая их отдельным объектом исследования. Если бы авторы изучаемых словарей включали в состав фразеологию в широком смысле, то объем нашего словника был бы, конечно, шире и предполагал бы также другие методы исследования и анализа материала. Мы же постарались максимально полно рассмотреть фразеологический материал, пусть ограниченный по объему, но тем не менее выявивший интересные и любопытные тенденции.

Во второй главе мы обсудили особенности фразеологизма в системе языка. Мы рассмотрели соотношения фразеологической единицы со словом, словосочетанием и предложением. Эта теоретическая часть была важна нам для адекватного анализа эмпирического материала, так как показала, что границы между словом (особенно фразеологизировавшейся предложно-падежной формой и фразеологизмом) весьма расплывчаты. Отнесение застывшей предложно-падежной формы в состав фразеологии базируются на семантике (переосмысленное значение), оценочности (как правило, отрицательной), прагматике (эмоциональность, экспрессивность).

В третьей главе мы говорили о двух типологиях фразеологизмов: морфолого-грамматический (семь типов) и структурно-синтаксической (2 типа). Оказалось, что в русском языке доминируют глагольные фразеологизмы равнозначные словосочетанию.

В четвертой главе мы сосредоточили основное внимание на роли и функции фразеологизмов в современных СМИ. Мы заметили, что современная языковая свобода, где у автора того или иного текста существует свобода выбора темы и интерпретации позволяет использовать фразеологизмы в различных целях. Например, газетные фразеологизмы часто находятся в заголовках текста, так как заголовок имеет акцентированную позицию. С использованием фразеологизмов создается метафоричность, экспрессивность, эмоциональность, публицистическая, а также отрицательная оценочность. В этой же главе мы рассмотрели основные сферы, в которых используются современные обороты: финансы, права человека, общественные проблемы, политика.

В пятой главе работы мы сначала обсудили проблематику идеографической классификации вообще, а затем сделали идеографическую классификацию нашего материала. Из сделанного нами синопсиса мы увидели, что 60% оборотов (45/75) имеют прямое отношение к самому человеку. Без такой классификации невозможно увидеть подобную диспозицию в словарях. В пятой главе мы также рассмотрели стилистику фразеологизмов нашего эмпирического материала. К

сожалению, мы обнаружили очень много фразеологизмов без пометы, что удивило нас и заставило обратиться к Национальному корпусу русского языка (НКРЯ) с целью проверки или перепроверки фразеологизмов, их частотности, стилистическим регистрам использования и т.п. В основном при помощи НКРЯ мы предложили свою стилистическую квалификацию оборотам, после которых в словарях отсутствовали стилистические пометы. Как нам кажется, это важно не только носителям русского языка, но и иностранцам, которые используют данные словари в своей работе (чтение газетно-журнальных текстов, интернет-текстов, переводы).

В шестой главе работы мы рассмотрели новые фразеологизмы, используя уже представленные ранее морфолого-грамматическую и структурно-синтаксическую типологии. В нашем материале, помимо фразеологизмов с ведущим компонентов глаголом, очень активной выглядит группа именных оборотов. Данные две группы составили более 65% фразеологизмов (59/75) эмпирического материала. Именная фразеология, как правило, называет предметные денотаты; в нашем материале они концентрировались в смысловой сфере, обозначающей человека и проявления его деятельности.

Развитие языка осуществляется постоянно: в одни периоды более спокойно, в другие – бурно и ассиметрично. 1990-2010-е годы и можно отнести к таким взрывным в истории русского языка. Вместе с бурным пополнением лексики, уходом в пассивный запас целого разряда слов, изменялась и фразеология. Как и в лексике, часть старой фразеологии стала устарелой. Но вместе с тем появилась и новая фразеология, отражающая, во-первых, изменение в предметно-денотативном поле, во-вторых, либерализацию русского языка (использование в СМИ стилистически сниженных разрядов фразеологии, которым раньше не было места в газетах и журналах).

Лингвисты на протяжении многих лет занимаются изучением фразеологизмов, выявлены их основные грамматические, морфолого-грамматические классы. Но с появлением новых фразеологизмов, а также с изменениями в самом языке

постоянно возникает нужда фиксировать их, систематизировать и сопоставлять со старыми, чтобы видеть их динамику. Совершенно очевидно, что современные фразеологизмы, берущие свое начало в СМИ, во многом отличаются от старых фразеологизмов: вместе с традиционной воспроизводимостью в стандартном виде всё чаще используются трансформированные, в которых уже не так просто увидеть прототипическую структуру. Это затрудняет как собирание фразеологии, так и фиксацию ее в словаре. Таким образом, снова встает и теоретический вопрос о границах (смысловых и формальных) фразеологии, и практический вопрос (способ подачи фразеологии в словарях).

В данной работе мы сделали основной акцент на классификации новых фразеологизмов, который в итоге показал, что социум и изменения во фразеологии тесно связаны. СМИ являются в наше время основным транслятором фразеологии. В дальнейшем было бы интересно исследовать новые фразеологизмы в двух или более языках, построить идеографические классификации, чтобы увидеть основные зоны активности. Построение грамматических классификаций и сравнение языков, по нашему мнению, будет не так полезно, так как структуры языков различны, тем не менее и в таких классификациях можно увидеть некие универсалии. Понятно, что фразеология, как и лексика, так часть языка, которая теснее всего связана с историей той или иной страны в тот или иной период. Поэтому было бы интересно, например, сравнить фразеологию разных стран именно в период социальной ломки: будет ли основным движущим мотивом, центром таких изменений человек?

Кроме того, собранный нами материал было бы интересно исследовать с точки зрения вариативности, выявления фразеологических прототипов/инвариантов и набора их вариаций, но для этого нам понадобился бы другой корпус и другие методы исследования: какие фразеологические концепты демонстрируют большее количество вариантов, а какие – меньше? Например, сфера «деньги» может давать большое количество вариантов от своих прототипов, так как лежит в центре современных социально-экономических трансформаций и затрагивает (прямо или косвенно) практически все сферы жизни.

Не менее интересной работой было бы выявление источников происхождения фразеологизмов с разных точек зрения: социально-лингвистической (напр., уголовная сфера, сфера бизнеса, сфера других профессий, молодежная речь), языка-источника (напр., фразеологизм **железный занавес** – калька с англ. iron curtain, **театр абсурда** – калька с англ. theatre of the Absurd, **дорожная карта** ”план действий, мероприятий” – калька с англ. road map).

## Библиография

- АЛЕФИРЕНКО, Н.Ф. 2009. *Фразеология и паремиология*. Москва: Флинта.
- АЮПОВА, Р.А. 2013. *Фразеология и фразеография английского и русского языков*. Казань: издательство Казанского (Приволжского) федерального университета.
- БАБКИН, А.М. 1964. *Проблемы фразеологии*. Ленинград: Наука.
- БАРАНОВ, А.Н. 2008. *Аспекты теории фразеологии*. Москва: Знак.
- ВИНОГРАДОВ, В.В. 1947. *Грамматическое учение о слове*. Москва: Высшая школа.
- ДИБРОВА, Е.И. 2001. *Современный русский язык*. Москва: Академия.
- ВОРОНЦОВА, В.Л. 1996. *Русский язык конца XX столетия*. Отв. ред. Е.А.Земская. Москва: Языки русской культуры.
- КРЫСИН, Л.П. 2004. *Русское слово, своё и чужое*. Москва: Языки славянской культуры.
- КРЫСИН, Л.П. 2009. *Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография*. 2-е издание, Москва: Академия.
- МОРКОВКИН, В.В. 1970. *Идеографические словари*. Москва: Издательство Московского университета.
- НИКОЛЕНКО, Л.В. 2005. *Лексикология и фразеология современного русского языка*. Москва: Академия.
- РАХМАНОВА, Л.И. 2003. *Современный русский язык*. Москва: Аспект пресс.
- ТЕЛИЯ, В.Н. 1996. *Русская фразеология*. Москва: Школа «Языки русской культуры».
- ФОМИНА, М.И. 2002. *Современный русский язык*. Москва: Логос.
- ШАНСКИЙ, Н.М. 1972. *Лексикология современного русского языка*. Москва: Наука.
- ШАНСКИЙ, Н.М. 1981. *Современный русский язык*. Москва: Просвещение.
- ШМЕЛЕВ, Д. Н. 2004. *Современный русский язык. Лексика*. Москва: УРСС.



## Газеты

Газета «Идеи и люди» (17.04.2012)

Газета «Аргументы и факты» (22.01.2013)

Газета «Саратовский взгляд» (14.10.2010)

Газета «Орловский вестник» (18. 17.2012)

## Журналы

ВАКУРОВ, В.Н. 1994. *Русская речь* № 6, 40-47. Москва: Наука

КРИВЕНКО, Б.В. 1993. *Русская речь* № 3. 44-49. Москва: Наука.

НАУМОВА, И.О. 1989. *Русский язык в школе* № 6, 65-68. Москва: Просвещение.

СЕЛИВЕРСТОВА, Е.И. 2004. *Филологические науки* №5, 68-76. Москва: Нефтяник.

## Словари

АХМАНОВА, О.С. 1969. *Словарь лингвистических терминов*. Москва: Советская Энциклопедия.

БИРИХ, А.К., МОКИЕНКО В.М., СТЕПАНОВА, Л.И. 2009. *Словарь фразеологических синонимов русского языка*. Москва: АСТ-Пресс Книга.

БУЦЕВА, Т.Н. 2009. *Новые слова и значения. Словарь-справочник*. Санкт-Петербург: ДБ.

МОЛОТКОВ, А.И. 1968. *Фразеологический словарь русского языка*. Москва: Советская энциклопедия.

МОЛОТКОВ, А.И. 1986. *Фразеологический словарь русского языка*. Москва: Русский язык.

СКЛЯРЕВСКАЯ, Г.Н., ВАУЛИНА, Е.Ю. и др. 2006. *Толковый словарь русского языка начала 21 века*. Отв. ред. Г.Н. Складская. Москва: Эксмо.

## **Интернет-источники:**

ВАЛГИНА, Н.С. 2003. *Активные процессы в современном русском языке*. Москва: Логос.

<http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook050/01/part-009.htm> (Просмотрен 18.03.2014)

ВЕПРЕВА, И.Т. 2005. *Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху*. Москва: ОЛМА-ПРЕСС.

[http://www.ino-center.ru/doc/Yazykovaya\\_refleksia.pdf](http://www.ino-center.ru/doc/Yazykovaya_refleksia.pdf) (Просмотрен 21.03.2014)

БРОКГАУЗ, Ф.А. и ЕФРОН, И.А. 1907. *Энциклопедический словарь*. Санкт-Петербург.

<http://www.vehi.net/brokgauz/> (Просмотрен 05.04.2014)

## Приложение

Таблица 1.

<i>Именные</i>	
<i>Лицо</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• денежный мешок</li><li>• богатенький буратино</li><li>• жирный дядя</li><li>• ночная бабочка</li><li>• кукла барби</li><li>• белые колготки</li><li>• кто кому Вася</li><li>• железная леди</li></ul>
<i>Предмет/ситуация</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• театр абсурда</li><li>• верхушка айсберга</li><li>• болевая точка</li><li>• визитная карточка</li><li>• закон джунглей</li><li>• железный занавес</li><li>• коричневая чума</li><li>• лежащий полицейский</li><li>• утечка мозгов</li><li>• одорукий бандит</li><li>• атомные цены</li><li>• безгалстучная встреча</li><li>• словесная бижутерия</li><li>• жидкая валюта</li><li>• всяческое дело</li><li>• вишневый сад</li><li>• проверка на вшивость</li><li>• глухое убийство</li><li>• длинный доллар</li><li>• страховка от дурака</li><li>• желтые страницы</li><li>• живая валюта</li><li>• холодная индейка</li><li>• закулисные игры</li><li>• шоковая терапия</li></ul>
<i>Группа лиц</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• войска дяди Васи</li></ul>

Таблица 2.

<b><i>Глагольные</i></b>	
<i>Действие человека</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• вешать лапшу на уши</li> <li>• гнать туфту</li> <li>• лепить горбатого</li> <li>• залезть в карман к государству</li> <li>• забить стрелку</li> <li>• посадить на иглу</li> <li>• качать права</li> <li>• перекрыть кислород</li> <li>• поставить на счетчик</li> <li>• уйти в тень</li> <li>• включить печатный станок</li> <li>• включить счетчик</li> <li>• гонять балду</li> <li>• выстрелить себе в ногу</li> <li>• грузить бочками</li> <li>• сорвать джек-пот</li> <li>• гнать дуру</li> <li>• забить косяк</li> <li>• идти во власть</li> </ul>
<i>Интеллектуальная деятельность</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• въехать в тему</li> </ul>
<i>Речевая деятельность</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• жевать жвачку</li> </ul>
<i>Отношение к кому-л., чему-л.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• губы раскатывать</li> <li>• глаз замылился</li> </ul>
<i>Состояние</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ловить белочку</li> <li>• держать палец на ядерной кнопке</li> </ul>

Таблица 3.

<i>Адъективные</i>	
<i>Лицо</i>	-----
<i>Предмет</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• бомба замедленного действия</li><li>• второй свежести</li></ul>

Таблица 4.

<i><b>Адвербиальные</b></i>	
<i>Характеристика действия</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• для полной икебаны</li> <li>• на грани фола</li> <li>• под завязку</li> </ul>
<i>Обозначение количества или меры</i>	-----
<i>Характеристика степени</i>	-----
<i>Обозначение места</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В одном флаконе</li> </ul>
<i>Обозначение времени</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Надо вчера</li> </ul>
<i>Обозначение причины</i>	-----
<i>Обозначение цели</i>	-----

Таблица 5.

<b><i>Глагольно-пропозициональные</i></b>	
<i>Состояние лица</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• крыша едет</li> <li>• полный абзац (+ глагол: быть, наступать, случиться)</li> <li>• (находиться) под дозой</li> <li>• жаба душит</li> <li>• пар уходит в гудок</li> </ul>
<i>Возм./невозм. действия</i>	-----
<i>Состояние внешней среды</i>	-----

Таблица 6.

<i>Междометные</i>	
<i>Чувства и пробуждения</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ёлы-палы</li></ul>



Таблица 7.

<i>Модальные</i>	
<i>Отношение говорящего к предмету речи</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• по барабану</li><li>• до лампочки</li><li>• до фени</li></ul>

Таблица 8.

<b><i>Морфолого-синтаксические типы фразеологизмов (предложение)</i></b>		
<b>коммуникативные</b>	<i>афористические</i>	-----
	<i>разговорно-бытовые штампы</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• по барабану</li> <li>• до лампочки</li> <li>• до фени</li> <li>• вешать лапшу на уши</li> <li>• залезть в карман к государству</li> <li>• держать палец на ядерной кнопке</li> <li>• поставить на счетчик</li> <li>• уйти в тень</li> <li>• включить печатный станок</li> <li>• выстрелить себе в ногу</li> <li>• идти во власть</li> <li>• въехать в тему</li> </ul>
<b>номинативные</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ёлы-палы</li> <li>• глаз замылился</li> </ul>	

Таблица 9.

<b><i>Морфолого-синтаксические типы фразеологизмов (словосочетание)</i></b>	
Прилаг.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• болевая точка</li> <li>• визитная карточка</li> <li>• денежный мешок</li> <li>• богатенький буратино</li> <li>• богатенький буратино</li> <li>• жирный дядя</li> <li>• железный занавес</li> <li>• коричневая чума</li> <li>• лежащий полицейский</li> <li>• ночная бабочка</li> <li>• однорукий бандит</li> <li>• полный абзац</li> <li>• атомные цены</li> <li>• безгалстучная встреча</li> <li>• белые колготки</li> <li>• словесная бижутерия</li> <li>• жидкая валюта</li> <li>• висячее дело</li> <li>• вишневый сад</li> <li>• второй свежести</li> <li>• глухое убийство</li> <li>• длинный доллар</li> <li>• железная леди</li> <li>• желтые страницы</li> <li>• живая валюта</li> <li>• холодная индейка</li> <li>• закулисные игры</li> <li>• шоковая терапия</li> </ul>
Глаг.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• гнать туфту</li> <li>• забить стрелку</li> <li>• качать права</li> <li>• перекрыть кислород</li> <li>• включить счетчик</li> <li>• гонять балду</li> <li>• ловить белочку</li> <li>• сорвать джек-пот</li> <li>• гнать дуру</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• жевать жвачку</li> <li>• забить косяк</li> </ul>
Сущ.+Сущ.(род. падеж)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• театр абсурда</li> <li>• верхушка айсберга</li> <li>• закон джунглей</li> <li>• утечка мозгов</li> </ul>
Сущ.+Сущ. (предл.-падеж. форма)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• проверка на вшивость</li> <li>• страховка от дурака</li> </ul>
Предл.+Прилаг.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• для полной икебаны</li> </ul>
Сущ. (предл.-падеж. форма) + Сущ. (род. падеж).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• на грани фола</li> </ul>
Сущ. (предл.-падеж. форма) + Сущ. (предл.-падеж. форма).	-----
Глаг.+Нареч.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• грузить бочками</li> </ul>
Деепр.+Сущ.	-----
Сочин. союз	-----
Подчин. союз	-----
Отрицание «не»	-----
Сущ.+Прич.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• бомба замедленного действия</li> </ul>
Глаг.+Прилаг.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• лепить горбатого</li> </ul>

Сущ.+Глаг.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• крыша едет</li> <li>• губы раскатывать</li> <li>• жаба душит</li> </ul>
Глаг.+Сущ. (предл.-падеж. форма)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• посадить на иглу</li> </ul>
Сущ.(предл.-падеж. форма)+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• в одном флаконе</li> </ul>
Сущ.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• кукла барби</li> </ul>
Местоим.+Местоим.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• кто кому Вася</li> </ul>
Сущ.+Сущ. (род.падеж)+Сущ.(род. падеж)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Войска дяди Васи</li> </ul>
Предл.+Сущ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• под дозой</li> <li>• под завязку</li> </ul>
Предикативное наречие + наречие	<ul style="list-style-type: none"> <li>• надо вчера</li> </ul>